



珠海學院  
CHU HAI COLLEGE  
OF HIGHER EDUCATION

ANNUAL REPORT  
2017–18 年報



## VISION

- To become a world class private university.

## MISSIONS

- To nurture students with the aspiration for continuous self-improvement and a positive attitude towards life;
- To meet the needs of the community by supplying students with strong skills and sense of ethics; and
- To extend the frontiers of human knowledge by scholarly research and application.

## 願 景

- 成為國際級私立大學。

## 使 命

- 培養學生的自強不息精神和積極人生態度；
- 為社會提供德才兼備的人；
- 以學術研究及應用開拓人類的知識領域。







# CONTENTS

## 目錄

---

Chairman's Foreword 校董會主席序言	2
Chancellor's Overview 校監前言	4
Report from the President 校長報告	6
Governance & Administration 學院管治及行政	14
Teaching & Learning Activities 教與學活動	16
Research Activities 研究活動	41
Scholarships & Awards 獎學金及獎項	54
Student Activities & Development 學生活動及發展	58
Global Exchange Programmes 海外交流項目	66
Graduates' Sharing 畢業生分享	68
Finance Overview 財務概況	72



## CHAIRMAN'S FOREWORD

---

2017-18 is of particular significance to Chu Hai College of Higher Education. Being the 70th Anniversary of Chu Hai College, the year also coincides with the time when the College applied for Institutional Review for becoming a university and moved into its new premises in Tuen Mun.

Chu Hai University was founded in Guangzhou in 1947, and registered with the then Ministry of Education as a university. While its curricula and teacher qualifications were of university standard, after moving to Hong Kong in 1949, Chu Hai University had to change its title to a College in accordance with the education ordinance of Hong Kong. After 1997, the SAR government put in much effort to expand higher education. Within a few years, Chu Hai College, upholding its education philosophy, began to offer more than ten degree programmes upon receiving approval of its applications from the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ). Early this year, the College applied for an Institutional Review, which, if successful, will enable the College to be named Chu Hai University.

Mahatma GANDHI once advised his followers, "Live as if you were to die tomorrow. Learn as if you were to live forever." An aspiration of the College over the past seven decades has always been to continue its education endeavour in the community, although such endeavour has not been without setback and hardship. The moving of its premises from Guangzhou to Hong Kong, then from Mongkok to Tsuen Wan, and then from Tsuen Wan to Tuen Mun, is indicative of the persistence of such endeavour. Today, Chu Hai College has its new campus in a beautiful environment with hills behind and sea in front. While not particularly large, its design is novel and yet practical. Equipped with facilities of various types, the new campus is an ideal place for the academic pursuit of our staff and students. Not long ago, the College made applications to the government for land to be allocated to it for campus extension and addition of facilities. I anticipate that the College will have a new appearance again in a few years' time.

## 校董會主席序言

Chu Hai has an old name but a new campus. The old and the new are embedded in each other, with old in the new and new in the old. This is how our world keeps changing, and how it keeps prospering.

As stipulated in The Book of Change, “While the Heavens are in motion ceaselessly, the enlightened exert themselves constantly; while the Earth is supportive and natural, only the virtuous can bear the utmost.” With its long-accumulated experience, Chu Hai College, by keeping abreast of the times, will definitely fulfil the mission of the enlightened and the virtuous.

Upon reviewing our hard work over the past year, here I would like to express my heartfelt gratitude to every member of the staff of the College for your efforts and devotion. Without you, the College would not have been what it is today. With you, I am convinced that our road ahead will be increasingly filled with brightness.

### Dr. KONG Ho Pak

Chairman, Board of Governors  
October 2018

珠海創校七十週年之際，2017-18 年度適逢學院申請正名為大學，同時學院遷址至屯門新校舍。故此，2017-18 年度對珠海學院而言，具有特殊意義。

珠海大學創校於 1947 年，在教育部註冊為大學。1949 年遷址香港後，課程及師資雖然仍為大學標準，但礙於港府的教育則例，迫不得已改稱書院。香港回歸之後，特區政府致力拓展高等教育。珠海學院秉承一貫的辦學理念，在向學歷及職業資歷評審局申請獲批准後，數年間得以開辦十多個學位課程。本學年初，學院向該局申請院校評審。若通過評審，學院可望正名為珠海大學。

印度聖雄甘地曾教導說：「如同你明天會死亡般地生活；如同你會活到永遠般地學習。」過去七十年來，學院一貫以辦學為志，期間容或遭遇挫折艱辛，惟此志從沒一刻動搖。校舍從廣州遷至香港、旺角遷至荃灣，又由荃灣遷至屯門，盡顯對辦學之志的堅持。如今學院擁有背倚山巒、面向海灣、環境優美的新校舍，面積不算很大，但設計新穎實用，各種設施一應俱全，是學院師生探索學問理想之地。早前學院向政府申請再加撥地，用以擴建校園、增添設施。本人預期，數年後學院將再有一番新面目。

珠海校名是舊的，校舍卻是新的。一舊一新，相互依存，其實是新中有舊、舊中有新。世界就是如此，持續變化、生生不息。

《易經》有云：「天行健，君子以自強不息；地勢坤，君子以厚德載物。」以珠海學院辦學經驗之豐富，只要與時並進，則必能履行《易經》所說之君子之道。

此際回顧過去一年我等辛勞耕耘之時，本人對學院每一教職員表示由衷感激，感謝大家勞心勞力，為學院作出貢獻。沒有你們，不會有今天的珠海學院；有你們，我深信前路將日益燦爛光明。

校董會主席

江可伯博士

2018 年 10 月





## CHANCELLOR'S OVERVIEW

---

Founded in 1947 in Guangzhou as “Chu Hai University”, Chu Hai College of Higher Education is the oldest private institution in Hong Kong. Its goal is to nurture individuals not only as professionals but also as responsible and virtuous citizens. By now, we have served the local community and the neighbouring regions as a vibrant learning community for over 70 years, and many of our graduates have gone on to pursue local and overseas postgraduate studies, and achieved success in various fields and made significant contributions in the business, cultural, educational, engineering, and technological sectors both locally and globally.

To better advance our education goal, over the past 10 years we have devoted efforts to reclaim our private university status in Hong Kong. Accreditation exercises were undertaken during these years and we have successfully passed the accreditation processes administered by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ), with the outcome that the Hong Kong Government has given the College degree granting powers. Now, the four Master’s degree and 14 Bachelor’s degree programmes of the College in the faculties of Arts & Social Sciences, Business and Science & Engineering are fully recognised by the Government and other academic institutions.

In the coming ten years, we look forward to meeting two milestones: first, to attain private university status, and, second, to create a better environment for teaching, learning and research. To do so, the College governing body as well as all staff members of the College are committed to continuous campus enhancement. The launching of the second phase of campus expansion is being planned and we hope to receive continued support from the Government and community stakeholders.

Over the past 70 years, the College has overcome numerous formidable challenges in its effort to maintain its private and independent status and its four-year undergraduate education system. We have persevered, and this says much about the character of our staff. It is also testimony to the great support of our students, alumni, and friends in society. Now, as the College enters a new era, our aspiration is to reach new heights of achievement in the future. We look forward to

## 校監前言

turning a new page in the history of Hong Kong's higher education.

The College would not have made its accomplishments over the past year without the full support of the Chu Hai Education Foundation, the careful guidance of my fellow members in the College's Board of Governors, and the persistent hard work of President C.N. CHANG, Vice-President Eden S.H. YU, Vice-President Brenda W.C. KU, as well as our College's academic and administration teams. I am extremely grateful to these members of the College community for their devotion to the College.

Chancellor and Vice-Chairman of Board of Governors

**Professor C.F. LEE**

June 2018



珠海學院於 1947 年以「珠海大學」之名於廣州創立，是香港歷史最悠久的私立大專院校，其宗旨是培育才德兼備的社會公民。至今，學院作為活力充沛的學習社區，服務本港及鄰近地區已逾 70 年；不少學院畢業生在畢業後繼續在本地或遠赴海外進修碩士及博士課程，並在眾多領域成就卓著，在本港及世界各地商業、文化、教育、工程及科技等範疇作出重要貢獻。

為更好實現我們的教育宗旨，過去是年來我們為恢復昔日私立大學的地位作出了巨大努力。多年來我們向香港學術及職業資歷評審局申請學術評審並順利通過，以致獲政府准許學院頒發認可學位。目前獲政府及其他學術機構充分認證的課程，計有文、商及理工學院之四項碩士學位及 14 項學士學位課程。

往後十年，本校要達成以下兩項重要規劃。一是取得私立大學之地位；二是為教學及研究締造更美好的環境。為此，學院管治團隊以及所有教職員均熱衷投身於校園的持續改善。我們正在計劃校園的第二階段擴展。為此，我們冀望此計劃能得到政府與社會各界人士的支持。

學院在過去 70 年為保持私立院校地位和四年制大專教育體制而努力，克服重重挑戰，義無反顧。此事充分顯示學院同仁之情操，也標示了學生、校友及社會有心人士的強力支持。當此學院邁進新紀元之際，我們矢志攀登新高峰，渴望在香港專上教育史上展開新的一頁。

過去一年學院所取得的成績，離不開珠海教育基金的鼎力支持、校董會一眾成員的悉心指導、張忠柟校長、俞肇熊副校長、古穎慈副校長和學院教學及行政團隊的堅持不懈的辛勞。我非常感謝這些學院大家庭的成員，感恩他們為學院所作的付出。

校監兼校董會副主席

**李焯芬教授**

2018 年 6 月



# REPORT FROM THE PRESIDENT

---

First of all, I would like to announce my retirement effective end of June 2018. I am grateful to the blessing of the Board for its making my much-delayed retirement plan possible. I appreciate the support from all parties during my past 15-plus years of serving the College. The following is my report of this 10-month holding period of 2017-18.

Like its previous year, 2017-18 was another eventful year for the College. In this year, we continued to make notable advancement in programme, research and scholarly development. We also followed up with the decision made in 2016-17 regarding the application for retitling the College to University through making our Institutional Review submission. We have been actively taking up advices from the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) on making changes to areas that HKCAAVQ deems essential for the College to be officially accredited as a university. This year the College has been making progress in various areas, evincing our unremitting resolve to bring the College to new heights of excellence, as reflected in the following highlights.

## **Institutional Review (IR)**

Following its decision to seek IR made in early 2016-17, not long thereafter the College set up an IR Task Force that comprised members of its senior management and key academic and administration personnel. The IR Task Force held its first meeting on 5 October 2016. Effort had been made referencing to the accreditation principles and standards as stated in the Institutional Review Manual for Private University Title published by HKCAAVQ in April 2016. At the same time, our staff members in various academic and administrative units busily involved themselves in facilitating the preparation of the IR Submission documents. After the submission had been made by the College, HKCAAVQ formed a nine-member expert panel comprising scholars and senior administrators from local as well as overseas tertiary institutions to make a site visit to the College on 7 - 9 November 2017.

In January 2018, HKCAAVQ issued to the College a document titled Accreditation Report: Chu Hai College of Higher Education Institutional Review for Private



---

University Title. In this document, HKCAAVQ advised the College on areas for improvement in order to meet the IR standards laid down in the Roadmap for Becoming a Private University. In response, the College actively made changes to areas for improvement highlighted in the Report. We are confident that in the not too distant future, the College will succeed in its IR exercise.

### **Programme Development**

In November 2017, the Architecture Department successfully went through the Hong Kong Institute of Architects (HKIA) and Architects Registration Board professional accreditation (Part 1 for B.Sc (Hons) in Architecture and Part 2 for M. Architecture programme). The accreditation officially came into effect in March 2018, making our College the third institute in Hong Kong that possesses both parts of professional recognitions. As a result, graduates of our Architecture Department are now eligible to sit for professional examinations and become HKIA Member and Registered Architect after fulfilling the required practical training in Architectural practice. It is worthwhile to mention that we are the first and only private funded institution to gain this privilege.

### **Research Development and Scholarly Activities**

In this year, as in the previous year, the Centre for Asian Studies organised a number of academic conferences with several prominent partner universities and research institutions in Hong Kong, Mainland China and Taiwan, apart from organising lecture series and research projects. For example, the “18th Graduate Student Conference of Modern Chinese History”, held at China’s Heilongjiang University, was co-organised with the Heilongjiang University and was held on 31 July-3 August, 2017. Also, the College co-organised with The Hong Kong Public Governance Association and held the “Forum on Celebration of the 20th Anniversary of Hong Kong’s Reunification: Opportunities and Challenges” on 9-10 December, 2017. More examples can be seen in the Chapter on Research Activities of this Annual Report.

The Centre for Hong Kong History and Culture Studies, founded in 2008, aims at enhancing research and study of history of Hong Kong and South China, and supporting general education. In this year of 2017-18, it organised a series of talks, seminars and field trips for our students.

The One Belt One Road Research Institute (OBORRI), set up in the year 2016-17, has been the pioneer in promoting the study and discussion of the development

of the new Silk Road in Hong Kong. It is multi-disciplinary in academic orientation and policy focused. It works closely with local industries and businesses, but at the same time also tries hard to develop international connections with overseas research and policy organisations. The year 2017-18 witnessed the Research Institute starting active development of its major activities of research, teaching and international seminars. Two seminars, one on Belt and Road Strategy and another on Uzbekistan, were organised, with a very good reception from the business communities in Hong Kong. Furthermore, during the year, OBORRI signed a five-year MOU of cooperation with the Institute for Strategic and Inter-Regional Studies, a very prestigious institution in Uzbekistan.

The Research Centre for International Trade and Business, also set up in 2016-17, is funded by the Institutional Development Scheme (IDS) through the Research Grant Council (RGC). It aims to promote a research culture and to engage in projects relating to various fields of international trade and business independently or in collaboration with researchers and academic scholars overseas. In 2017-18, the Centre organised five seminars. As part of the Chu Hai College of Higher Education 70th Anniversary celebration programme, it held the Conference on Recent Advances on International Trade and Business on 14-15 December 2017, with the International Economics and Finance Society, Hong Kong, and the Asia Development Bank Institute, Tokyo, Japan as co-organisers. Over 100 local and overseas academics participated, including 22 conference speakers. The Conference was substantially supported by the grant under the Institutional Development Scheme.

The Centre of Buddhist Studies was also set up in the year 2016-17 to further expand our academic and research frontiers. In the year 2017-18, it held a series of 19 public academic lectures named as the Glorious Sun Academic Lectures on Buddhism. Funded by the Glorious Sun Charity Foundation, the lectures were conducted by renowned scholars, experts in Buddhism as well as venerable Buddhist masters invited from Mainland China, Taiwan and Hong Kong by the Centre.

In this year, Prof. TANG Chiu Kay, Dean of the Faculty of Arts and Social Sciences, was awarded by the Research Grant Council (RGC) an amount of HK\$651,690 under the Faculty Development Scheme (FDS) of the Competitive Research Funding Schemes for the Local

---

Self-financing Degree Sector 2017/18 to conduct a research project titled “An analytical compilation of Chinese couplets on structures in Hong Kong”.

At the Department level, colleagues in the Journalism and Communication Department have attended a number of workshops and conferences over the year 2017-18. For example, on 7-9 September 2017, Senior Lecturer SHIH Chien Yu attended the British Association for Chinese Studies Annual Conference held at the University of Glasgow, at which he presented his paper titled “Networking and Political Agency: The Making of the Uyghur Diaspora in Japan”. Also, on 10-11 September 2017, Assistant Professor CHANG Shih Chien attended the 4th Asian Workshop for Cultural Economics held at Doshisha University in Kyoto. At the seminar, Dr. CHANG presented his research on “Who are more influential in Chinese coproduction films?” and exchanged ideas with participants. Furthermore, on 3-5 May 2018, Senior Lecturer SHIH Chien Yu, attended an influential symposium on Nationalism at Columbia University, where he delivered a paper on Uyghur political networking.

Our teachers at the English Department also played an active part in research development and academic activities. In response to the College’s Mission, Vision and Strategic and Academic Development Plans, the English Department applied for the Competitive Research Funding Scheme for Local Self-financing Degree Sector managed by the University Grants Committee (UGC) and Research Grants Council (RGC). One of its teaching staff, Cecilia LI, was granted HK\$671,379 under the Faculty Development Scheme (FDS) for a research project in sociolinguistics, which is the first of its kind in the College. Also, after joining the English Department in the second term of 2017-18 as an exchange teacher, Ms. Denisa LATIC from Potsdam gave a staff research seminar on “Cultural Conceptualizations in Hong Kong English” and also led her students to work on a project entitled “Investigating Culture Through Language” in her Introduction to Linguistics course.

In 2017-18, the Department of Computer Science had six on-going research projects, namely, “Eye-tracking Aided Digital System for Intelligent Strabismus Diagnosis and Therapy Training: Principle and Prototype”, “Programme for the Enhancement of Research Capacity in Sustainable Systems and Technologies”, “Workshop Series in Data Science and Machine Learning Applications”, “Digitalized Assessment Developmental Coordination Disorder with Integrated Eye-Motion Tracking Technology:

System and Algorithms”, “Development of Virtual Reality Teaching Tools for Science and Engineering Education”, and, “Automatic stimulus and synchronous pupil-iris-head tracking for intelligent assessment of strabismus: principle, algorithm & system”.

During the year, a number of teachers of the Civil Engineering Department, for example, Prof. Y. L. WONG and Dr. YANG Yi, made visits to various institutions abroad, including the Institute of Disaster Prevention in Beijing, Southwest Jiaotong University and China University of Mining and Technology. During some of the visits, our staff members also spoke to the staff and research students of such institutions or conducted workshops for them.

Following the success of the Conference on Climate Change Adaptation held in 2016, our Department of Architecture, jointly with the Department of Civil Engineering, organised the Conference on Resilient and Robust Cities. The conference was substantially supported by a grant from the Research Grant and nine professional institutes and NGOs in Hong Kong.

Details of the research projects and activities carried out by our various Research Centres and Departments can be seen in the Chapter on Research Activities of this Annual Report.

### **Student Development and Achievements**

The 67th Commencement Ceremony was held on 7 October 2017, during which over 1,000 guests and parents witnessed a total of 328 undergraduates, 22 graduate students and 2 doctoral students being conferred the academic degree they had studied hard to obtain over the previous few years. It was also the first year for the Department of Architecture to have a new batch of eight Master’s degree students graduating from the department. It is worth mentioning that the Guest-of-Honour for the Commencement Ceremony Professor CHU Hung Lam, Dean of Faculty of Humanities at Hong Kong Polytechnic University, is an alumnus of the College. At the ceremony, Prof. CHU remarked that the College had committed to education for 70 years in Hong Kong, and that it had cultivated many outstanding talents across all industry sectors in the city. He encouraged our graduates to demonstrate their integrity and dedication in their workplaces, so that they could enshrine the “Chu Hai spirit” in their future career.

With regard to the issue of student intake, while the graduate programmes have done well, the undergraduate

---

programmes have underperformed in meeting our expectations. This is partially due to the general education environment of Hong Kong and partially due to our campus moving while engaging ourselves in management restructuring.

During the year 2017-18, a number of our students were awarded scholarships of different kinds. For example, On 12 December 2017, Year 3 student CHOW Lok Hin of the Department of Architecture was awarded the 2017 CMA & Donors Scholarship at an award ceremony, at which Mr. Hon Kevin YEUNG Yun Hung, Secretary for Education, presented the award to him.

As in past years, our students participated actively in internship programmes, overseas exchanges and conferences. It is especially worth mentioning that apart from taking up internship at local enterprises such as the Inland Revenue Department, Yau Lee Holdings and Chun Wo Development Holdings Limited, we also had a Year-3 student of the Journalism and Communication Department, took up two-month internship at the Fairchild Radio Station (Toronto) in Canada, during which time she had the chance to meet the Canadian Prime Minister Justin TRUDEAU and joined Canada's NDP Canvassing activities during the Ontario Province period.

Details of how our students participated in various learning activities can be seen in the Chapters on Teaching and Learning Activities and Student Activities and Development.

### Conclusion and Outlook

Here, it is exciting to note that our new Tuen Mun campus was awarded, in October 2017, the "Medal of the Year of Hong Kong" in Hong Kong Institute of Architects (HKIA) Annual Award 2016-17. It was remarked by the jury that "the master layout planning on the campus and the design is very fine handled with well resolved buildings... by implementing the common features between the buildings, users can easily access the facilities and encourage activities happening.... the architecture cleverly uses skylight by tilting the classroom block, also blends into the surrounding environment and included the spectacular view". Along with awards that it had received previously, our campus has, to date, received altogether five awards.

By now, the College has served the local community and the neighbouring regions for more than seven decades. Its graduates have played valuable roles in the educational, cultural and economic arenas in Hong Kong

and abroad. It is the common task of every academic and administrative personnel of the College to create an ever-improving teaching and learning environment for our students. Over the past decade, we have devoted much effort to advance our educational goal by undertaking various accreditation exercises, and as a result we successfully passed all the processes administered by the HKCAAVQ for offering degree programmes. Currently, our College is able to offer altogether four Master's degree programmes and fourteen Bachelor's degree programmes. Despite these accomplishments, I anticipate the coming year to be challenging as well as exciting, as our IR endeavour is yet to bear fruit.

Finally, I would like to take this opportunity to thank members of the Board of Governors for their inspiring leadership and guidance, and to thank the dedicated staff of the College for their dedication and commitment. I also, as in the past, look forward to receiving continuous support from the government and the community, the support which has enabled us to pursue our course to this day. I expect a great and bright future down the path from this day forth under the new management.

### Professor CHANG Chung Nan

President  
May 2018





# 校長報告

首先，我想宣布我於 2018 年六月底退休。很感激校董會的祝福，令我久未成願的退休計劃得以實現。很感謝各方在我服務學院的十五年多的歲月裏給予我支持。以下是 2017-18 年度我在任十個月的報告。

如同上年度一樣，2017-18 年對學院來說也是充實豐盛的一年。這年中，我們繼續在課程、研究和學術方面取得了長足進展。我們也跟進了上年度所作啟動申請正名大學程序的決定，就院校評審作出申請。我們亦積極跟進了香港學術及職業資歷評審局（評審局）就學院可如何在成為大學必須具備的領域加以改變所作的建議。2017-18 年間學院在不同領域取得發展，足見我們在力求學院追求卓越、力創高峰方面的決心。

## 院校評審

學院於 2016-17 年初尋求院校評審作出決定後不久，即成立了「院校評審工作組」（工作組）。工作組由學院高層管理人員及重要學術及行政人員組成，並於 2016 年 10 月 5 日召開首次會議。工作組參考了評審局於 2016 年 4 月刊行的《院校評審手冊（申請私立大學名銜）》（只備英文版）中所列評審原則及標準作出討論。同時間，學院各學術及行政單位的教職員均積極為撰寫院校評審申請準備相關文件。在學院呈交有關申請文件後，評審局成立了一個由本地及海外高等院校學者及高層行政人員組成的九人專家組。專家組於 2017 年 11 月 7 至 9 日到學院進行了實地考察。

2018 年 1 月，評審局向學院發出名為 Accreditation Report: Chu Hai College of Higher Education Institutional Review for Private University Title 的文件。文件中，評審局就某些領域可作出改善以符合《成為私立大學的路線圖》所列院校評審標準，向學院作出了建議。作為對有關建議的回應，學院積極就評審報告所指有待改善的方面作出改變。我們深信，學院在不久的未來將能成功爭取院校評審。

## 課程發展

建築學系於 2017 年 11 月通過了香港建築師學會及建築師註冊管理局的專業認證（建築學（榮譽）理學士學位獲得第一部分資格；建築學碩士學位獲得第二部分資格）。有關認證於 2018 年 3 月正式生效，令學院成為香港第三家同時具備該兩部分專業認可的學院。自此，建築學系畢業生在符合建築學實習所需實習訓練要求後，得以參加專業考試，成為香港建築師學會會

員及註冊建築師。值得一提的是，珠海學院是第一家獲得此榮譽的自資院校。

## 研究發展和學術活動

如同上年度一樣，亞洲研究中心今年與本港、內地及台灣數家重要夥伴大學及研究中心一同主理了一系列學術會議和研究項目。例如，2017 年 7 月 31 日至 8 月 3 日在中國黑龍江大學舉行的「第 18 屆近代中國史畢業生論壇」，是亞洲研究中心與黑龍江大學合力舉辦的。此外，學院亦與香港公共管治學會合辦了於 2017 年 12 月 9 至 10 日舉行的「慶祝香港回歸 20 週年論壇：機遇與挑戰」。更多的例子詳見於年度報告的「研究活動」一章。

成立於 2008 年的香港歷史及文化研究中心致力提昇對香港及華南地區歷史的研究和學習，並支援通識教育發展。中心於 2017-18 年為同學們舉辦了一系列講座、研討會及考察活動。

一帶一路研究所自 2016-17 年度成立以來，一直是香港地區倡議研究及討論新絲綢之路發展的先鋒。中心在學術上以跨學科為導向，以政策為焦點，與本港各工商界別緊密合作，同時亦努力與海外研究及政策組織發展國際聯繫。2017-18 年度中心積極開展了研究、教學及國際研討會的重要活動。其中分別有關一帶一路策略和烏茲別克斯坦的兩個研討會，甚獲香港商界人士所讚譽。此外，這年間中心與在烏茲別克斯坦享有崇高聲譽的「戰略及區際研究中心」簽署了一項為期五年的合作諒解備忘錄。

同樣成立於 2016-17 年度的國際商務與貿易研究中心，其經費來自研究資助局的院校發展計劃。中心的宗旨，是發揚研究文化，並以獨立研究或與海外研究人員及學者合作研究的形式，進行與國際貿易與商務相關的項目。2016-17 年度，中心組織了五個研討會。作為慶祝珠海學院創校 70 週年的部份節目，中心於 2017 年 12 月 14 至 15 日與國際經濟貿易學會（香港）和日本東京的亞洲開發銀行研究院合作舉辦了「國際貿易與商業近期進展會議」。一百多名本港及海外學者參加了這會議，其中 22 名在會議上發表了講話。會議的經費，很大部份來自院校發展計劃所提供的資助。

學院的佛學研究中心同樣成立於 2016-17 年度，並於 2017-18 年度在學術及研究領域有進一步拓展。本年度中心舉辦了向公眾開放的 19 場由「旭日慈善基金有



限公司」贊助的「旭日佛學學術講座」，講者由中心邀請，均為內地、台灣及本港的知名學者、佛學專家以及高僧等。

文學與社會科學院院長鄧昭祺教授於本年度取得一項香港研究資助局(RGC)「本地自資學位界別競逐研究資助計劃—教員發展計劃」的經費(FDS)。計劃名稱為「香港建築物對聯輯錄與剖析」，獲批金額港幣651,690元，用以從事香港建築物的對聯研究。

在學系方面，本年度新聞及傳播學系的同事出席了好幾個工作坊和論壇。例如，新傳系侍建宇高級講師於2017年9月7至9日出席了在格拉斯哥大學舉行的「英國漢學協會年會」，並在會上發表了題為「日本維吾爾離散的形成：社群網絡與政治能動體」的論文。此外，張時健助理教授於2017年9月10至11日參加了於日本京都同志社大學舉行的「第四屆亞洲文化經濟學工作坊」，就「誰在華語合製片中扮演關鍵角色」作研究報告，並跟與會研究者交流學習。再者，侍建宇高級講師於2018年5月3至5日出席了在哥倫比亞大學舉行的、極具權威的「哥大民族主義年會」，並在會上就維吾爾政治社群網絡發表論文。

英國語文學系的老師也積極進行了研究發展和學術活動。為了回應學院的使命、願景和策略及學術發展計劃，英國語文學系申請了由大學教育資助委員會和研究資助局管理的本地自資學位界別競逐研究資助。學系的李雪心老師獲教育發展計劃撥款港幣671,379元，進行社會語言學方面的研究項目，該項目為學院首個有關類別的項目。此外，來自波茨坦、本年度下學期加入英國語文學系進行交流的Denisa LATIC老師舉辦了一個題為「Cultural Conceptualizations in Hong Kong English」的教職員研究研討會，並在其教授的「Introduction to Linguistics」學科中引領學生開展題為「Investigating Culture Through Language」的研究項目。

本年度，資訊科學系進行了六個研究項目，分別是：「Eye-tracking Aided Digital System for Intelligent Strabismus Diagnosis and Therapy Training: Principle and Prototype」、「Programme for the Enhancement of Research Capacity in Sustainable Systems and Technologies」、「Workshop Series in Data Science and Machine Learning Applications」、「Digitalized Assessment Developmental Coordination Disorder with Integrated Eye-Motion Tracking Technology: System and Algorithms」、「Development of Virtual

Reality Teaching Tools for Science and Engineering Education」及「Automatic stimulus and synchronous pupil-iris-head tracking for intelligent assessment of strabismus: principle, algorithm & system」。

土木工程學系方面，本學年數名老師如黃玉龍教授及楊毅博士出訪了海外不同的學院，包括北京防災研究所、西南交通大學和中國礦業大學，並在出訪期間為該等院校的教職員和研究生舉行工作坊。

建築學系承接2016年香港如何應對氣候變化學術會議的成功，於本年度與土木工程學系合辦了「韌性及活力城市論壇」。該論壇獲研究資助基金及香港九家專業學院和非政府組織贊助大部分經費。

學院各個研究中心和學系進行的研究項目和活動的有關細節，請參閱年報的「研究活動」章節。

### 學生發展和成就

學院第六十六屆畢業典禮於2017年10月7日舉行，超過一千位嘉賓和家長出席了典禮，見證328名學士畢業生、22名碩士畢業生及2名博士畢業生接受過去數年透過辛勤學習獲得的學位。本年度首次有八名建築學系學生獲頒授碩士學位。值得一提的是，畢業典禮的主禮嘉賓、現任香港理工大學人文學院院長朱鴻林教授，是珠海學院的校友。朱教授在典禮上指出：珠海學院辦學70年，為香港各行各業培養出許多傑出人才。他勉勵畢業生在進入社會後，發揮誠信、敬業的珠海精神，繼續擦亮珠海學院這個名字。

在學院招生方面，研究生課程招生表現不錯，而學士課程的招生成效，則未能符合學院期望。這情況部份與香港教育的大環境有關，部分與學院在校舍搬遷的同時進行管理架構的重組有關。

本年度有為數不少的學生獲得各種獎學金。例如，建築學系三年級學生周樂軒獲頒授「2017年廠商會獎學金」，並於2017年12月12日出席由教育局局長楊潤雄頒發獎項的頒獎典禮。

一如往年，我校學生於本年度積極參與了實習訓練、海外交換生計劃和論壇。特別值得一提的是，我校學生除了參與由本地機構如稅務局、有利建築有限公司、俊和建築有限公司提供的實習之外，一名新聞及傳播學系三年級學生還參與了加拿大多倫多中文電台為期兩個月的實習訓練，期間該學生有機會遇到加拿大總理杜魯多，並在安大略省省選時參加造勢大會及採訪。



學院學生參與各式教學活動的細節，請參閱年報的「教學活動」及「學生活動及發展」章節。

### 總結和前瞻

這裡，我特別提一下，學院的屯門新校舍於 2017 年 10 月獲得了香港建築師學會 2016-17 年年獎的「香港建築師學會全年境內建築大獎」。獎項的評委指出：「對校園的主題佈局及設計處理得非常優秀，建築物有良好的解析……藉著在建築物之間加上共通設施，使用者能輕易到達各處，進行活動……建築設計聰明地利用天然光射向教學樓，並完美地與鄰近環境包括迷人景觀融合起來。連同此前獲得的獎項，我們的校園已經一共獲得五項獎項。

學院為本地和鄰近地區服務，至今已超過 70 年。歷屆畢業生為香港及海外地區的教育、文化和經濟領域擔當了珍貴的角色。學院每位學術及行政人員的共同使命，是為我們的學生創造不斷改善的教學環境。我們在過去十年進行了不同的評審嘗試，為推進我們的教

育目標付出不少心力，為此，我們成功通過評審局就開辦學位課程而進行的所有評審。目前，學院可以開辦四個碩士學位課程和 14 個學士學位課程。儘管取得這些成就，然而，由於我們的院校評審努力還有待取得成果，我預視來年仍是同樣地充滿挑戰的。

最後，我藉此機會向校董會成員致謝，感謝他們對我的啟發和指引。我也衷心感謝學院教職員同事對學院的貢獻和委身。此外，一如過往，我會繼續寄望政府和社會各界人士給予支持，使我們得以在前進軌跡上繼續邁進。我預期在新管理層引領之下，學院在往後的日子將迎來燦爛光明的未來。

校長

張忠柟教授

2018 年 5 月





# GOVERNANCE & ADMINISTRATION

## 學院管治及行政

### Board of Governors | 校董會

#### Chairman

Dr. KONG Ho Pak

#### 主席

江可伯博士

#### Vice-Chairman

Prof. LEE Chack Fan, GBS, SBS, JP

Dr. LEE Cho Jat, GBS, SBS

Dr. LU Ying

#### 副主席

李焯芬教授 GBS, SBS, JP

李祖澤博士 GBS, SBS

遼鷹博士

#### Members

Dr. CHAN Man Hung, BBS, JP

Mr. HSU Lap Foo

Ms. KONG Mui Bick

Mr. LAU Chun Fui (Ven. Kuan Yun)

Dr. LAU Wai Mai, BBS

Mr. LI Tze Leung, SBS, JP

Mr. LO Kin Ching Joseph

Mr. PANG Hon Chung

Dr. POON Sun Cheong, SBS

Dr. TANG Tak Lim, MH

Prof. TSUI Lap Chee, GBM, GBS, JP

Dr. WONG King Keung, BBS, JP

Mr. WONG Tai Lun Kenneth

Ven. YIN Shun

Prof. ZHANG Xiao Fan

#### 委員

陳萬雄博士 BBS, JP

徐立夫先生

江梅碧女士

劉振奎先生 (寬運法師)

劉唯邁博士 BBS

李子良先生 SBS, JP

勞建青先生

彭漢中先生

潘樂昌博士 SBS

鄧德濂博士 MH

徐立之教授 GBM, GBS, JP

黃景強博士 BBS, JP

黃泰倫先生

印順法師

張曉帆教授

### College Council | 校務委員會

#### Chairman

Prof. LEE Chack Fan, GBS, SBS, JP

#### 主席

李焯芬教授 GBS, SBS, JP

#### Members

Prof. CHANG Chung Nan

Dr. CHAU Ching Wai

Dr. FU Hong

Prof. HO Lok Sang

Ms. KONG Mui Bick

Ms. KU Wing Chee Brenda, MH

Dr. LAI Tung Yiu Stan

Prof. LEE Kai Kwong Peter

Dr. LEUNG Wing Fai

Prof. SIU Kwok Kin

Prof. TANG Chiu Kay

Ms. WONG Oi Wan Tiffany

Prof. YU Siu Hung Eden

#### 委員

張忠楠教授

周正偉博士

傅弘博士

何樂生教授

江梅碧女士

古穎慈女士 MH

黎東耀博士

李啟光教授

梁榮輝博士

蕭國健教授

鄧昭祺教授

黃靄雲女士

俞肇熊教授

## College Administration | 學院行政

### President

Prof. CHANG Chung Nan

### Vice-President (Academic)

Prof. YU Siu Hung Eden

### Vice-President (Administration) cum Registrar

Ms. KU Wing Chee Brenda, MH

### Dean of Faculty of Arts & Social Sciences

Prof. TANG Chiu Kay

### Dean of Faculty of Business

Prof. HO Lok Sang

### Dean of Faculty of Science & Engineering

Prof. LEE Kai Kwong Peter

### Dean of Students

Ms. WONG Oi Wan Tiffany

### Finance Controller

Ms. YIP Lai Chun Agnes (Up to 5 April 2018)

### Finance Controller

Mr. MA Chak Chiu Desmond (From 1 March 2018)

### Human Resources Manager

Ms. CHAN Nga Ching Nicole

### Librarian

Ms. KONG Lai Yee

### 校長

張忠楠教授

### 副校長 (學術)

俞肇熊教授

### 副校長 (行政) 兼教務長

古穎慈女士 MH

### 文學與社會科學院院長

鄧昭祺教授

### 商學院院長

何樂生教授

### 理工學院院長

李啟光教授

### 學生事務長

黃靄雲女士

### 財務總監

葉麗珍女士 (至 2018 年 4 月 5 日)

### 財務總監

馬澤超先生 (2018 年 3 月 1 日起)

### 人力資源經理

陳雅清女士

### 圖書館館長

江麗兒女士

## Research Centres | 研究中心

### Centre for Asian Studies

Prof. TANG Chiu Kay, Director

### Centre for Corporate Ethics and Social Responsibilities

Dr. LEUNG Wing Fai, Director

### Centre for Hong Kong History and Culture Studies

Prof. SIU Kwok Kin, Director

### Centre of Buddhist Studies

Ven. Prof. JING Yin, Director

### One Belt One Road Research Institute

Dr. CHAN Man Hung Thomas, Director

### Research Centre for International Business and Trade

Prof. YU Siu Hung Eden, Director

### Sustainable Systems and Technologies Research Centre

Prof. LEE Kai Kwong Peter, Director

### 亞洲研究中心

鄧昭祺教授, 總監

### 企業道德與社會責任研究中心

梁榮輝博士, 總監

### 香港歷史及文化研究中心

蕭國健教授, 主任

### 佛學研究中心

淨因法師教授, 總監

### 一帶一路研究所

陳文鴻博士, 所長

### 國際商務與貿易研究中心

俞肇熊教授, 主任

### 可持續發展科技研究中心

李啟光教授, 總監



# TEACHING & LEARNING ACTIVITIES

## 教與學活動

### Programmes Offered in 2017-18 | 2017-18 可供修讀的學位課程

#### Undergraduate Programmes

##### Faculty of Arts & Social Sciences

BA (Hons) in Chinese Literature  
BA (Hons) in Creation in Chinese Literary Arts  
BA (Hons) in English for Professional Communication  
BA (Hons) in Journalism and Communication  
BA (Hons) in Advertising and Corporate Communication  
BA (Hons) in Communication and Crossmedia

##### Faculty of Business

BCom (Hons) in Accounting and Banking  
BBA (Hons)  
BBA (Hons) in Finance  
BBA (Hons) in Finance and Information Management

##### Faculty of Science & Engineering

BSc (Hons) in Computer Science  
BEng (Hons) in Civil Engineering  
BEng (Hons) in Construction Engineering and Management  
BSc (Hons) in Architecture

#### Postgraduate Programmes

##### Faculty of Arts & Social Sciences

Master of Arts in Applied Buddhist Studies  
Master of Arts in Chinese Studies

##### Faculty of Science & Engineering

Master of Architecture

#### 榮譽學士學位課程

##### 文學與社會科學院

中國文學 (榮譽) 文學士  
中文文藝創作 (榮譽) 文學士  
專業英語傳意 (榮譽) 文學士  
新聞及傳播 (榮譽) 文學士  
廣告及企業傳播 (榮譽) 文學士  
傳播及跨媒體 (榮譽) 文學士

##### 商學院

會計及銀行 (榮譽) 商學士  
工商管理學 (榮譽) 學士  
財務金融學 (榮譽) 工商管理學士  
金融及資訊管理學 (榮譽) 工商管理學士

##### 理工學院

資訊科學 (榮譽) 理學士  
土木工程 (榮譽) 工學士  
建造工程及管理 (榮譽) 工學士  
建築學 (榮譽) 理學士

#### 碩士學位課程

##### 文學與社會科學院

應用佛學文學碩士  
國學文學碩士

##### 理工學院

建築學碩士

## New Accredited Programme | 新認可課程

### Department of Architecture

### 建築學系

The Department of Architecture has successfully gone through Hong Kong Institute of Architects (HKIA) / Architects Registration Board (ARB) professional accreditation (Part 1 for B.Sc (Hons) in Architecture and Part 2 for M. Architecture programme) in November 2017.

The accreditation officially became effective in March 2018, making our college the third institute that possesses both parts of professional recognitions in Hong Kong.

Our graduates are now eligible to sit for professional examinations and become HKIA Member and Registered Architect after fulfilling the required practical training in Architectural practice.

建築學系於 2017 年 11 月通過了香港建築師學會及建築師註冊管理局的專業認證（第一部分為建築學（榮譽）理學士學位；第二部分為建築學碩士學位）。

有關專業認證於 2018 年 3 月正式生效，令學院成為香港第三家同時具備該兩部分專業認可的學院。自此，建築學系畢業生在符合建築學所需實習訓練要求後，得以參加專業考試，成為香港建築師學會會員及註冊建築師。



Department of Architecture celebrating the success of obtaining professional accreditation status in the studio  
建築學系師生在工作室中慶祝成功獲取專業認證地位

## Highlights from General Education Seminars | 通識講座介紹



**Prof. SUN Chen's talk on "Finding the Wisdom of Sustainable Development in Confucianism" on 16 November 2017**

**孫震教授 2017 年 11 月 16 日：**  
**「在儒家思想中尋找可持續發展的智慧」**

Prof. SUN Chen,  
Distinguished Professor, Department of Economics, Taiwan University  
孫震教授  
臺灣大學經濟學系名譽教授



**Prof. Albert KOENIG's talk on "The Man Behind the Peking Man" on 22 November 2017**

**Albert KOENIG 教授 2017 年 11 月 22 日：**  
**「北京人背後的人」**

Prof. Albert KOENIG,  
Adjunct Professor, University of Hong Kong  
Albert KOENIG 教授  
香港大學兼任教授



**Prof. Anderson LEE's talk on  
"Sculpting in Time" on 24 April  
2018**

**李亮聰教授 2018 年 4 月 24 日：  
「雕刻時光」**

Prof. Anderson LEE,  
Registered Architect (Hong Kong, New York)  
李亮聰教授  
註冊建築師 (香港, 紐約)



**Prof. LEUNG Ping Chung's talk  
on "Traditional Medicine, Past  
and Present - International  
Perspective" on 2 May 2018**

**梁秉中教授 2018 年 5 月 2 日：  
「傳統醫學今昔談 — 國際視野」**

Prof. LEUNG Ping Chung,  
Chinese University of Hong Kong  
梁秉中教授  
香港中文大學

## Seminars Organised by Faculties/Departments | 各學院學系舉辦的講座

### Faculty of Arts & Social Sciences | 文學及社會科學院

#### Department of Journalism and Communication

#### 新聞及傳播學系

  			
<p>The Hong Kong College of Higher Education Department of Journalism and Communication Centre for Cross-media Studies Work坊</p>			
<p>Presenting a Seminar Series On  <b>"How to Make Cross-media Communication More Effective &amp; Safe"</b></p>			
Date & Venue	Topic	Speaker	
<b>1 Nov 2017</b> <b>Thursday</b> <b>14.00 - 17.00</b> <b>W1005</b>	<b>Common guidelines for crossmedia practice</b>	 <b>Mr. Morris Ho</b> Co-founder of WeeAre Holdings Ltd, Former CEO of DBC, Next Magazine	
<b>9 Nov 2017</b> <b>Thursday</b> <b>14.00 - 17.00</b> <b>W1011</b>	<b>The management of media big data and keeping safe</b>	 <b>Mr. Sammy Tsui</b> Co-founder of WeeAre Holdings Ltd, Former COO of Sing Tao Magazine Group and D100 Program Host	
<b>13 Nov 2017</b> <b>Monday</b> <b>10.00 - 12.00</b> <b>W1005</b>	<b>How to avoid provoking unpleasant feelings across cultures</b>	 <b>Hon. Charles Mok</b> Legislative Councillor	
<b>16 Nov 2017</b> <b>Thursday</b> <b>14.00 - 17.00</b> <b>W1011</b>	<b>How should digital media gatekeepers perform?</b>	 <b>Mr. Francis Fong</b> Founding & Honorary Chairman of Hong Kong Association of Interactive Marketing (HKAIM)	

#### Seminar Series On "How to Make Crossmedia Communication More Humanistic"

Seminar Topics, Dates and Speakers:

1. "Common Guidelines for Crossmedia Practice": 2 November 2017 by Mr. Morris HO, Co-founder of WeeAre Holdings Ltd, Former CEO of DBC, Next Magazine
2. "The Management of Media Big Data and Keeping Safe": 9 November 2017 by Mr. Sammy TSUI, Co-founder of WeeAre Holdings Ltd, Former COO of Sing Tao Magazine Group and D100 Program Host
3. "How to Avoid Provoking Unpleasant Feelings across Cultures": 13 November 2017 by Hon. Charles MOK, Legislative Councillor
4. "How Should Digital Media Gatekeep Information?": 16 November 2017 by Mr. Francis FONG, Founding & Honorary Chairman, Hong Kong Association of Interactive Marketing (HKAIM)

#### 「如何使跨媒體通訊更人性化」研討會系列

研討會題目、日期及講者：

1. 「跨媒體實踐共用守則」：2017 年 11 月 2 日；WeeAre Holdings Ltd 聯合創辦人、數碼廣播有限公司及壹週刊前行政總裁何國輝先生
2. 「媒體大數據的管理和安全保障」：2017 年 11 月 9 日；WeeAre Holdings Ltd 聯合創辦人、星島雜誌集團前首席營運官及 D100 節目主持崔永昌先生
3. 「如何避免挑起跨文化負面感覺」：2017 年 11 月 13 日；立法會議員莫乃光先生
4. 「數碼媒體該怎樣做好資訊把關？」：2017 年 11 月 16 日；香港互動市務商會創會及榮譽會長方保僑先生



## 2017 New Paradigms of Representation: An Inquiry of Cross Media Culture

Hosted by the Department of Journalism and Communication, a two-day symposium organised by the "Centre for Crossmedia Culture Studies" on "New Paradigms of Representation: An Inquiry of Crossmedia Culture" was held at Chu Hai College on 1 Dec 2017. A total of 22 papers on issues of new age journalism and crossmedia practice were delivered in separate sessions by scholars from Taiwan, Mainland China, and Macau.

The symposium was joined by a number of specialists and scholars from 14 higher education institutions across the Strait: Mainland China - Fudan University, Xiamen University, Renmin University of China, Jilin University, Nanchang University; Taiwan - Fu Jen Catholic University, National Tsing Hua University, National Chengchi University; Hong Kong - Chu Hai College of Higher Education, Chinese University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Hong Kong Shue Yan University, Hang Seng Management College; Macau - Macau University of Science and Technology.

## 2017 跨媒體文化學術論壇：創新與挑戰

2017 年 12 月 1 日，為期兩天的「2017 跨媒體文化學術論壇：創新與挑戰」在珠海學院舉行。該論壇由新聞及傳播學系的跨媒體文化研究中心主辦。論壇中來自台灣、內地及澳門的學者在不同分壇上就新世代新聞及跨媒體實踐發表了一共 22 篇論文。

出席論壇的專家和學者，來自台海兩岸 14 家高等教育院校：中國內地的有復旦大學、廈門大學、中國人民大學、吉林大學、南昌大學；台灣的有台北輔仁大學、台灣清華大學、台灣政治大學；香港的有珠海學院、中文大學、浸會大學、樹仁大學、恆生管理學院；澳門的有澳門科技大學。



Opening of the Symposium  
論壇開幕

## J & C Department Teachers Co-Chaired Greater China Academic Conference

1. Senior Lecturer Sherman LI co-hosted a conference on “OBOR and Southeast Asia from a Taiwanese Perspective” organised by the Greater China Research Centre of the Education University of Hong Kong on 20 April 2018.
2. At the conference, scholars from China, Hong Kong, Taiwan and Macau, presented research papers and discussed issues including “Sino-Singapore Relations in the OBOR”, “Demographic Benefits of China’s OBOR”, “Political Economy of Sino-Philippine Relations”, “Geopolitics of Laos and Brunei”, “Opportunities and Challenges of OBOR in Malaysia”, and “Conflicts between Taiwan’s New Southbound Policy and China’s OBOR in Thailand”.
3. Chair Professor LUI Tai Lok, Vice President (Research and Development) and Director of the Centre for Greater China Studies at the Education University of Hong Kong (EdUHK), encouraged academia of Greater China to hold more conferences to discuss issues across the region so as to yield collective academic achievements through brainstorming.

## 新傳系老師聯合主持大中華學術會議

1. 高級講師李顯華於 2018 年 4 月 20 日聯合主持了香港教育大學大中華研究中心主辦的中華學術會議「臺灣觀點下的一帶一路與東南亞」。
2. 在這次學術會議中，來自中國大陸、臺灣、香港和澳門的學者就多個議題發表論文及進行討論。有關議題包括：「一帶一路中的中國和新加坡關係」、「中國一帶一路的人口紅利」、「中菲兩國的政治經濟」、「老撾及汶萊的地緣政治」、「馬來西亞在一帶一路中的挑戰和機遇」、「泰國對一帶一路的反應」、及「臺灣新南向政策的操作與中國在泰國的一帶一路的衝突」。與會學者就相關議題提交論文並進行了深度的交流和討論。
3. 香港教育大學（研究與發展）副校長及中華研究中心主任呂大樂教授，鼓勵大中華地區的學者們召開更多學術會議，通過交流和討論，締造集體學術成果，為大中華地區作出貢獻。



(L-R: Sherman LI, Senior Lecturer of Chu Hai College of Higher Education; Dr. Alex CHUA, University of Macau; Dr. TAI Wan-ping, Professor of Cheng Shiu University; Dr. James WANG, Assistant Professor of National Chi Nan University; Dr. CHEN Shang-mao, Professor of Fo Guang University; Dr. LAW Kam-ye, Co-Director of Centre for Greater China Studies, EdUHK; Chair Professor LUI Tai-lok, Vice President of EdUHK; Dr. HUNG Ding-lun, Assistant Researcher of National Cheng Kung University; SOONG Jenn-jaw, Distinguished Professor of National Cheng Kung University; Dr. LEE Pei-shan, Professor of National Chung Cheng University; Dr. ZHANG Yun, Assistant Professor of Jinan University; Dr. CHIEN Her-lin, Associate Professor of Wen Zao Ursuline University of Languages; Dr. SUN Tsai-wei, Associate Professor of National Chengchi University.)

由左至右：珠海學院李顯華高級講師、澳門大學蔡怡弘博士、正修科技大學戴萬平教授、國立暨南大學王文岳助理教授、佛光大學陳尚懋教授、教育大學大中華研究中心聯席總監羅金義教授、教育大學副校長呂大樂教授、國立成功大學助理研究員洪鼎倫博士、國立成功大學宋鎮照特聘教授、國立中正大學李佩珊教授、廣州暨南大學張雲副教授、文藻外語大學簡赫琳副教授、國立政治大學孫采薇副教授。

Department of Computer Science 資訊科學學系



Ms. Rita IP, Community Relations Officer of the Community Relations Department of ICAC  
廉政公署社區關係主任 Rita IP 女士

### Seminar on Anti-corruption in IT Sector of Hong Kong

The Department of Computer Science and the Department of Business Information Systems co-organised a seminar on “Anti-corruption in IT Sector of Hong Kong” for students on 19 Apr 2018. Ms. Rita IP, the Community Relations Officer of the Community Relations Department of ICAC (Regional Office, New Territories South West) was the speaker at the seminar with Mr. Jerome FAN, who discussed the anti-corruption issues in IT sectors.

### 「香港資訊科技界的反貪腐」研討會

資訊科學學系和商業資訊學系於 2018 年 4 月 19 日為學生們舉辦了一場名為「香港資訊科技界反貪腐」的講座。廉政公署社區關係處新界西南社區辦事處社區關係主任 Rita IP 女士與 Jerome FAN 先生為講座發言及討論有關資訊科技界反貪腐的議題。



Prof. LO presents souvenir to the speaker  
盧教授致送紀念品給講者

### Seminar on Intellectual Property in Hong Kong

The Department of Computer Science organised a seminar for students on 25 April 2018, based on the topic of “Intellectual Property in Hong Kong”. Guest speaker, Ms. Janice YIP, a solicitor from the Intellectual Property Department of Hong Kong delivered a speech at the seminar. She gave a general picture of the current situation of intellectual property rights in Hong Kong and discussed the definitions of intellectual property, importance of intellectual property at workplace, Patent, Trade mark, Design and Copyright.

### 「香港知識產權」講座

資訊科學學系於 2018 年 4 月 25 日為學生們舉辦了一場名為「香港知識產權」的講座。知識產權署律師葉匡堯女士為當天的演講者。葉律師除了介紹香港知識產權的現況以外，另同時就知識產權在職場的重要性、專利、商標、設計、版權等定義作出延伸討論。



Group photo of the seminar on Liaison about Cyber Security  
「網絡安全聯絡」研討會集體照

### Seminar on Liaison about Cyber Security

The Department of Computer Science organised a seminar for students on 29 Apr 2018, on the topic of “Liaison about Cyber Security”. Speakers were Mr. Clarence LEE (Police Constable) and Mr. Ray LEE (Police Constable) from the HK Police Force. They discussed the following topics: Latest Trends of Technology Crime, Botnet, Ransomware Attack, Social Media Deception, E-Banking Fraud, Email Scam, Online Social Networking Traps, Online Blackmail and Cyber security campaign.

### 「網絡安全聯絡」研討會

資訊科學學系於 2018 年 4 月 29 日為學生們舉辦了一場名為「網絡安全聯絡」的講座。講者為香港警隊警官，就以下議題作出討論：科技罪案最新趨勢、殭屍網絡、勒索軟件攻擊、網絡陷阱、網上勒索及網絡安全運動。





Mr. NG Ka Ho shares his experience with the students  
伍家濠先生向同學們分享自己的經驗

On 19 January 2018, Mr. NG Ka Ho, a graduate from the Department of Civil Engineering, shared with the Civil Engineering students his successful experience in passing the HKIE and ICE academic assessments, and in preparing for the professional examinations.

On 14 July 2018, Mr. NG conducted part 2 of the sharing session. This time he talked about the professional review process and questions that were asked in his assessment. After his talk, the Civil Engineering students had a better understanding of the professional assessment.

2018年1月19日，土木工程系畢業生伍家濠先生向土木工程學系學生分享了他如何成功通過香港工程師學會和土木工程師學會評核的經驗，以及準備心得。

2018年7月14日，伍先生到校進行評核分享的第二部分，並說明評估時評核員提問的問題，讓本系學生更了解專業評核。

## Department of Civil Engineering | 土木工程學系



### Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (HZMB) Projects introduced by Highways Department

On 19 October 2017, representatives of the Highways Department came to the Tuen Mun campus to deliver a talk to our students about the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (HZMB) projects, including an overview of the HZMB / Hong Kong Link Road and the superstructure of the Passengers Clearance Building.

### 路政署講座 — 港珠澳大橋計劃

2017年10月19日路政署代表蒞臨本校，向同學們介紹港珠澳大橋計劃，包括大橋計劃和香港道路連接概況及清關大樓之上層建築。

## Seminars Organised by Other Institutions | 其他機構舉辦的講座



Prof. Y. L. WONG was invited by the Hong Kong Institute of Surveyors to deliver a speech at the seminar.  
黃玉龍教授獲香港測量師學會邀請擔任研討會講者

### HKIS Seminar: Performance of Different Passive Fire Protection Materials and Solutions to Enhance Fire Protection of Existing Buildings

On 16 March 2018, Prof. Y. L. WONG of the Civil Engineering Department was invited by the Hong Kong Institute of Surveyors to speak at a seminar on the performance of different passive fire protection materials and solutions to enhance fire protection of existing buildings.

At the seminar, Prof. WONG discussed the performance and limitations of different passive fire protection materials, highlighted some common problems of passive fire protection provision in existing buildings, and proposed methods of remedial measures.

### 香港測量師學會研討會：不同被動防火材料的性能及加強既有建築防火的解決方案

2018年3月16日，土木工程學系黃玉龍教授獲香港測量師學會邀請擔任研討會講者，講解不同被動防火材料的性能及加強既有建築防火的解決方案。

在研討會上，黃教授討論了不同被動防火材料的性能和局限性，亦提出一些現有建築物中被動防火設施的常見問題及補救措施。

## Experiential Learning Activities | 體驗式學習活動

### Department of Journalism and Communication

### 新聞及傳播學系



#### Local News Editor Teaching Layout Design Workshop

When Edition 46 of Chu Hai News was about to be published, students taking JCM351B Crossmedia Techniques were busily doing layout work.

On 25 April, course teachers Lecturer LIN Ching Kit and Lecturer Carol YIU organised a "Layout Design" workshop for them. They invited Mr. HUNG Fan Hui, Local News Editor of Apple Daily, to give comments on students' work at the workshop.

Mr. HUNG praised students' good layout work. He also offered much advice on their layout design, use of colour and caption writing.

The workshop, originally scheduled to end at 7:15 p.m., started at 4:00 p.m. but did not end until after 8:00 p.m. That was because some students were keen about perfection and actively participated in the workshop by asking Mr. HUNG questions regarding their layout after making changes with their computer.

Crossmedia Techniques is a course specially designed to equip students for working in the media or publishing industries. Given the chance to receive guidance from an editor currently working for a mainstream medium, our students benefited a lot from the workshop and understood a lot better about the professional requirements of the industries and the work of editing.

#### 港聞版編輯教授版面設計工作坊

在第 46 期《珠海新聞》即將出版之時，修讀 JCM351B 跨媒體實務 II 的同學，正密鑼緊鼓地進行排版工作。

在 4 月 25 日，該科負責老師林靜潔講師及么惠玲講師為同學安排了一個《版面設計工作坊》，邀請到蘋果日報港聞版編輯孔繁栩，親臨課堂點評同學的版面。

孔繁栩讚賞同學的版面已編得有板有眼，但仍在版面設計、用色、標題用字方面給與同學大量意見。

工作坊由下午四時開始，原訂在七時十五分結束，但同學為力臻完美，不少人都拿著電腦即席修改後再向孔繁栩問意見，踴躍參與令工作坊延至八時許才結束。

跨媒體實務這一科主要是為同學將來從事媒體或出版界工作做裝備，能得到現職主流媒體的編輯指導，同學們對業界的專業要求以及編務工作都增進了解，獲益良多。

### Department of English

### 英國語文學系

#### Potsdam exchange

The Department's main exchange programme with the University of Potsdam (Department for English and American Studies) has been running successfully for a few years now with increasing popularity, providing students from Chu Hai College with opportunities to become well-rounded global citizens.

The Department has also organised field trips with returning students and gatherings and tours with incoming students. The international campus at the University of Potsdam, set in the historic park of Sanssouci, enables our students to develop and demonstrate their English proficiency beyond the classroom.

Potsdam's Department for English and American Studies offers a broad range of disciplines, from Applied Linguistics to American Studies, Academic English and English Literature. In the academic year 2017-18, one student of the Department spent a year in Germany, and one student joined us from Potsdam in the first term.

#### 波茨坦大學交流

英國語文學系與波茨坦大學英美語文研究學系的主要交流計劃成功運作了好幾年，受歡迎程度與日俱增，讓學院學生有機會成為全面發展的世界公民。

此外，學系也為完成交流計劃回來的同學組織外訪活動及為來校學生組織聚會和觀光。地處深具歷史意義的無憂宮公園的波茨坦大學國際校園，讓學生們得以在課堂之外提升其英語水平。

波茨坦大學英美語文研究學系的學科範圍廣泛，包括應用語言學、美國語文、學術英語、英國文學等。2017-18 學年間，有一名學生到德國學習一年，另一名學生在上學期到珠海學院學習。

### Survey Camp 2018

The Department of Civil Engineering Survey Camp 2018 for students of CIV111 Surveying was held from 28 May to 1 June. The students carried out different surveying practices during these five days.



The students form groups for carrying out surveying practices  
同學分組進行各種測量練習



One group of students and Mr. YU, the tutor  
其中一組的同學及余老師



Barbeque dinner for everyone  
大家一同享受燒烤晚餐

### 測量宿營 2018

5月28日到6月1日土木工程系測量學生參加了為期五天的2018測量宿營。這五天中學生們進行了不同的測量練習。



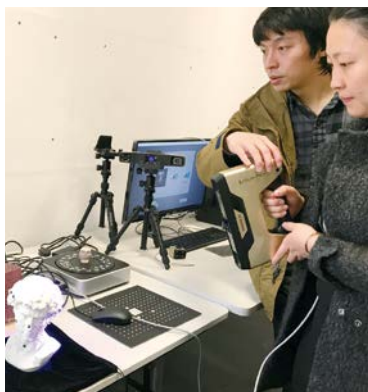
Year 1 and 2 students talk about their difficulties in learning with their Year 4 mentors  
一、二年級同學向四年級同學導師提出學習上的困難

### Mentorship Programme

The Civil Engineering Departmental Mentorship Programme organised a study group on 26 Feb 2018 for Year 1 and 2 students to receive advice from their Year 3 and 4 mentors on overcoming their learning difficulties.

#### 導師計劃

土木工程學系的導師計劃於2018年2月26日為一、二年級同學組成學習小組，由三、四年級同學擔任導師，為他們提供建議，解決學習上的問題。



### Wind tunnel and 3D digital scanner in action

The Environmental Lab was officially opened for teaching and learning in the first semester of 2017. The wind tunnel, environment data measurement software and tools, together with 3D digital scanner enhanced sustainable design teaching and experiment.

#### 風洞及3D數碼掃描器投入運作

環境實驗室於2017-18年度上學期正式啟用。風洞、環境數據測量軟件及工具以及3D數碼掃描器等均提昇了可持續設計的教學和實驗。



## Bangkok Thailand Field Trip

Master of Architecture students visited Bangkok for a design project titled "Experiential Tourism for Thailand" in Feb 2018. In collaboration with the Asian Disaster Preparedness Centre and Chulalongkorn University, the design project, led by Prof. Paul CHU, Dr. Ruffina THILAKARATNE and Mr. Sloba RADOMAN, was to investigate issues of tourism and propose relevant architectural and urban designs for a sustainable future for Koh Kret Island.

## 泰國曼谷考察 2018

2018 年 2 月建築學碩士課程同學出訪泰國，進行題為「為泰國而設的體驗式旅遊業」的設計項目。該項目由朱海山教授、Ruffina THILAKARATNE 博士及 Sloba RADOMAN 先生帶領，與亞洲災難預備中心和朱拉隆功大學合辦，目的在探究旅遊業問題並就陶瓷島的可持續將來提供相關建築和城市設計。



Visit to Royal Observatory, Thailand  
參觀泰國天文台



Boat tour and field study at Koh Kret Island, Bangkok  
乘船遊覽及考察曼谷陶瓷島

## Department of Architecture Project showcased in the 16th International Architecture Exhibition in Venice, Italy

With the biennale theme 'Free Space', the design project "Urban Living Room" was selected to be one of the exhibits at the Hong Kong Pavilion at the 16th International Architecture Exhibition at Venice Biennale 2018 in Venice, Italy, and was on show from 4 July to 25 November 2018.

The project was a collaborative effort by HKSKH MacLehose Centre and Department of Architecture (led by Department Head Prof. Paul CHU and M. Arch student Victor CHU), and was funded by Urban Renewal Fund of the Urban Renewal Authority.

The project beautifies Ping Lai Path, Kwai Chung, and makes it a 'Community of Harmony' through social integration and empowerment. The exhibit depicts the spontaneous use of public space in Ping Lai Path by residents of different ethnicity, e.g. Chinese, Indians, Pakistanis, Nepalese, Bangladeshis, Sri-Lankans, who use Ping Lai Path as a communal space for living, dining, laundry, studying and praying purpose in a harmonious manner. Residents organise bottom-up initiatives such as guided tours, communal events, etc. for the public. It makes Ping Lai Path a miniature of culture diversity of 'free space' with generosity and inclusivity to facilitate better humanity and sustainability in the district.

## 建築學系項目在意大利威尼斯第 16 屆國際建築展覽中展出

雙年題「自由空間」的設計項目「城市客廳」，獲選為在意大利威尼斯 2018 威尼斯雙年展的香港館中展出項目之一。展出期間自 2018 年 7 月 4 日至 11 月 25 日。

該項目是香港聖公會麥理浩中心與建築學系合作、由系主任朱海山教授和碩士課程學生朱榮臻帶領的項目，並獲市區重建局的市區重建基金資助。

該項目將葵涌屏麗徑美化，並透過社會融合和增權使之成為「和諧社區」。展品表達了將屏麗徑用作生活、進食、洗衣、學習、祈禱的公共空間的不同族群如中國人、印度人、巴基斯坦人、尼泊爾人、孟加拉人、斯里蘭卡人，如何和諧地自發運用公共空間。該處的居民由下而上為公眾組織活動，如導賞團、社區活動等，使屏麗徑成為文化多樣的「自由空間」的縮影，在該區以慷慨和包容促進人間互愛和可持續性。



Entrance to the Hong Kong Pavilion  
香港館入口



Exhibit 'Urban Living Room'  
展品「城市客廳」



The project standing amongst exhibits by other Hong Kong Architects  
與其他香港建築師的展品一起展出

Internal forum being held at the Hong Kong Pavilion  
香港館中舉行內部論壇

### Exhibition of Architecture Students' Works at H6 CONET, Central

Architecture students' works were exhibited at H6 CONET, Central, Hong Kong, from 26 Jun to 5 July 2018 at an exhibition titled "1418 Architecture Students Exhibition" organised by our Architectural Student Association and sponsored by Hong Kong Institute of Architects (HKIA). The venue was sponsored by the Urban Renewal Authority (URA).

The exhibition displayed works designed by students of B.Sc (Hons) in Architecture and M. Architecture from 2014 to 2018.

The exhibition was officiated by Guests of Honour Mr. William TSENG, Chairman of Hong Kong Architects Registration Board (ARB), Ms. SO Ching, Chairlady of HKIA Board of Educational Affairs, Mr. Wilfred AU, Planning and Design Director of URA, Prof. CN CHANG, our President, Ms. Brenda KU, our Vice President (Administration), and Prof. Paul CHU, Head of the Department of Architecture.



Exhibition Opening Ceremony in the presence of Mr. William TSENG, Ms. SO Ching, Mr. Wilfred AU, Prof. CN CHANG, Ms. Brenda KU, Prof. Paul CHU and Architecture students  
曾偉賢先生、蘇晴女士、區俊豪先生、張忠楠教授、古穎慈女士、朱海山教授及建築系學生攝於展覽開幕禮

### 建築學系學生作品於中環 H6 CONET 展出

2018 年 6 月 26 日至 7 月 5 日，建築學系學生的作品在中環的 H6 CONET 展出。展覽名為「1418 建築學學生展覽」，由我校建築系學生會組織，並獲香港建築師學會贊助。贊助展覽場地的是市區重建局。

這次展覽的展品，是建築學學士學位和碩士學位學生於 2014 年至 2018 年設計的作品。

展覽開幕禮的主禮嘉賓是建築師註冊管理局主席曾偉賢先生、香港建築師學會教育事務部主席蘇晴女士、市區重建局總監（規劃及設計部）區俊豪先生、我校校長張忠楠教授、學院副校長（行政）古穎慈女士及建築學系主任朱海山教授。



Exhibits on the show  
展出展品



Exhibition poster  
展覽會海報

## Centre of Buddhist Studies

## 佛學研究中心

### Student Monks Participated in Buddhist Life Education Activities

The Centre of Buddhist Studies places importance on cultivating students' ability in applying theories and knowledge they have learnt to in-depth social practice and application, and encourages them to preach the Dharma and benefit sentient beings with compassion. From December 2017 to May 2018, the Centre and secondary schools of the Hong Kong Buddhist Association jointly organised a series of activities titled "Buddhist Life Education". The activities were well received by the community.

### 學僧參與佛化生命教育系列活動

佛學中心注重培養學生運用所學理論知識、深入社會實踐與應用的能力，鼓勵學僧傳承佛陀本懷，慈悲為懷，弘法利生。由 2017 年 12 月至 2018 年 5 月期間，中心與香港佛教聯合會會屬中學共同努力，組織並開展了一系列「佛化生命教育」的活動，取得良好的反響。



Student monks sharing Buddhist animation with students  
學僧與學生分享佛學動畫



Student monks sharing thoughts on meditation with students  
學僧與學生交流禪修心得

Collaborating School	Date	Activity
Buddhist Chi King Primary School (Kowloon Bay)	19 December 2017	1. Attended the Naming Ceremony of Chee Hoi Hall 2. School campus tour
Buddhist Tai Hung College (Sham Shui Po)	31 January 2018	1. Class Visit - Meditation 2. Class Visit - Buddhism 3. Discussion - History and Current Situation of Buddhism in Hong Kong 4. School campus tour including visit to Awakening Chamber and Meditation Room
Buddhist Wai Yan Memorial College (Cheung Chau)	9 February 2018	1. Getting to know the school 2. Visiting Meditation Room 3. Watching Buddhism animation and sharing thoughts with students 4. Handing out small gifts
Buddhist Kok Kwong Secondary School (Shatin)	12 February 2018	1. Making vegetarian dishes with students 2. Discussion with student monks
Buddhist Wai Yan Memorial College (Cheung Chau)	27 February 2018	1. Sharing Buddhist understanding with Buddhist monks (45 minutes) 2. Discussion with students 3. Class Visit - Buddhism 4. Class Visit - Meditation
Buddhist Tai Kwong Chi Hong College (Taipo)	17 April 2018	1. Visiting school campus and meditation room 2. Introduction to Religious Studies syllabus and teaching materials 3. Interacting with students
Buddhist Sin Tak College (Kwai Chung)	25 April 2018	1. Vegetarian Lunch (in noble silence), then exchanges with students 2. Class extension activity - Q&A with students
Buddhist Sum Heung Lam Memorial College (Tuen Mun)	17 May 2018	1. Dharma-preaching week activities 2. Sharing of meditation

合作學校	日期	活動
佛教慈敬學校 (九龍灣)	2017 年 12 月 19 日	1. 參加「智開堂」命名典禮 2. 參觀校園
佛教大雄中學 (深水埗)	2018 年 1 月 31 日	1. 觀課 — 禪修課 2. 觀課 — 佛學課 3. 座談 — 香港佛教的歷史與現況 4. 遊覽校園 — 包括參觀「覺醒軒」和「禪修室」
佛教慧因法師紀念中學 (長洲)	2018 年 2 月 9 日	1. 了解學校總體情況 2. 參觀禪修室 3. 與學生分享佛學動畫及交流心得體會 4. 贈送小禮物
佛教覺光法師中學 (沙田)	2018 年 2 月 12 日	1. 學生私房「素」菜 — 素食活動 2. 與學僧對談
佛教慧因法師紀念中學 (長洲)	2018 年 2 月 27 日	1. 學僧佛學分享 (45 分鐘) 2. 與學生對話 3. 佛學堂觀課 4. 參與禪修課
佛教大光慈航中學 (大埔)	2018 年 4 月 17 日	1. 校園及禪修室參訪 2. 宗教科課程及教材介紹 3. 與學生互動交流
佛教善德英文中學 (葵涌)	2018 年 4 月 25 日	1. 素食午餐 (止語進食)，之後學僧與學生就此交流 2. 課堂延伸活動 — 學僧與學生互動 Q&A
佛教沈香林紀念中學 (屯門)	2018 年 5 月 17 日	1. 弘法周活動 2. 禪修分享



## Field Trips and Visits | 考察及參觀

### Visiting "Liveability by Design Studio Initiative Exhibition" at Central Government Office

The Development Bureau of HKSAR Government organised "Liveability by Design Studio Initiative Exhibition" at Central Government Office in September 2017.

The exhibition gathered visionary ideas from architecture schools to investigate how liveability, in terms of health, sustainability and resilience of Hong Kong, can be improved.

The exhibition was curated by Dr. Ken TOO, Prof. David BOOTH and Prof. Kevin SIU, together with the School of Architecture of CUHK and the School of Design of the University of Western Australia. The design projects of our Year 4 Architecture students, Yan LO, Anson HO and July CHU, were displayed in the exhibition.



### 參觀位於政府總部的「通過設計提升宜居性」展覽

由特區政府發展局主辦的「通過設計提升宜居性」展覽於 2017 年 9 月在政府總部舉行。

該展覽結集了各家建築學校如何改善健康、可持續性及適應力等方面的宜居性作出探討的前瞻性理念。

展覽由杜永德博士、David BOOTH 教授、蕭健偉教授連同中文大學建築學系和西澳大利亞大學設計學院籌劃。建築學 4 年級學生盧淑欣、何冠鋁和朱啟迪的設計項目在展覽中展出。

Exhibition Opening in the presence of representatives from HKSAR Development Bureau, School of Architecture of CUHK, School of Design of the University of Western Australia and Department of Architecture of our college. Vice President (Administration) Ms Brenda KU, Dean of Faculty of Science and Engineering Prof. Peter LEE, Head of Department of Architecture Prof. Paul CHU, teaching staff and all exhibitors 展覽開幕禮，出席者有來自特區政府發展局、中文大學建築學院、西澳大利亞大學設計學院及珠海學院建築學系的代表、學院副校長（行政）古穎慈女士、理工學院院長李啟光教授、建築學系系主任朱海山教授、教員及參展者



### Visiting EcoPark

On 25 October, 2017, Year 2 students of the Department of Civil Engineering visited EcoPark located in Tuen Mun. During the visit, students understood the current situation of solid waste problem and solid waste management measures in Hong Kong.

### 參觀環保園

土木工程系二年級同學於 2017 年 10 月 25 日到屯門環保園參觀。是次參觀目的是讓同學明白現時固體廢物問題以及香港處理固體廢物的方法。



### Trip to Sai Kung Geopark

On 25 November 2017, Year 2 students of the Department of Civil Engineering went on a geology field trip to visit High Island East Dam at the Sai Kung Geopark to observe the geological features and rock type identification there

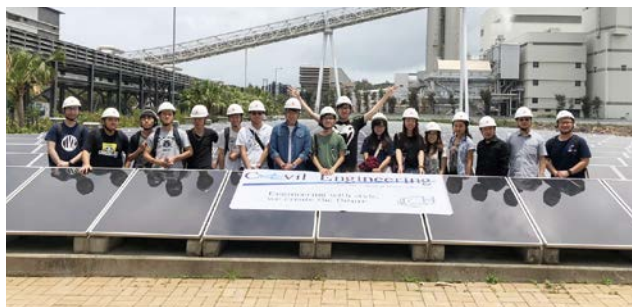
### 西貢地質公園之旅

土木工程系二年級同學於 2017 年 11 月 25 日到西貢地質公園高島東壩考察，觀察地質特徵和識別岩石類型

### Visiting the Lamma Power Station

On 7 May 2018, the Civil Engineering Students' Society organised a site visit to the Lamma Power Station of Hong Kong Electric.

During the visit, Ir Edmund Pang, Manager of the Hong Kong Electric, gave a review of the history and development of the Lamma Power Station. He introduced the development of renewable energy from solar energy and wind for the generation of electricity in Hong Kong as well as the importance, feasibility, and limitations in the use of renewable energy.



### 參觀南丫發電廠

2018年5月7日，土木工程學生會組織了一次香港電燈南丫發電廠實地考察。

參觀期間，香港電燈經理彭先生概述了南丫發電廠的歷史和發展，也介紹了可再生能源的發展，包括香港太陽能 and 風能發電，以及可再生能源使用的重要性、可行性和局限性。



Ir Edmund Pang introducing the history and development of Lamma Power Station to the students  
彭先生向學生介紹南丫發電廠的歷史和發展



### Geology Field Trip – Joint Event with THEI and IVE (TM)

On 24 March 2018, students of the Department of Civil Engineering had a geology field trip which was organised by the College in collaboration with Technological and Higher Education Institute of Hong Kong and Hong Kong Institute of Vocational Education (Tuen Mun).

The students toured Chek Mun Hoi Hap, Chek Chau, and Wong Chuk Kok Tsui, Lai Chi Wo Nature Trail and Lai Chi Geo Trail. Through this field trip, the students not only learnt more about the shape, size distribution, and formation of rocks, but also the history, culture and natural environment of Hong Kong.

### 土木工程系與高等教育科技學院及香港專業教育學院聯辦之地質考察

土木工程系學生於2018年3月24日參加了由學院與高等教育科技學院及香港專業教育學院（屯門）聯辦的地質實地考察。

學生們參觀了赤門海峽、赤洲及黃竹角咀、荔枝窩自然步道及荔枝地質步道。通過這次考察，學生們不僅更多了解岩石的形狀、大小分佈和形成，還更認識香港的歷史、文化和自然環境。



### Visiting MaterialLab

On 20 April 2018, the Department of Civil Engineering organised a site visit to the MaterialLab at Tai Lam, Tuen Mun for its students. The visit provided an opportunity for them to have a better understanding of the testing methods on various construction materials in Hong Kong.

### 參觀 MaterialLab

2018年4月20日，土木工程系安排學生參觀屯門大欖的MaterialLab。這次參觀讓學生有機會對香港各種建築材料的測試方法有更多了解。





JCM teachers and students visit Yahoo! Hong Kong  
新傳系師生參觀 Yahoo! Hong Kong

### Exploring the latest trend: A visit to Yahoo! Hong Kong

Teachers and students of the Department of Journalism and Communication paid a visit to "Yahoo! Hong Kong" office on 19 March 2018.

During the visit, Yahoo's senior staff illustrated the birth of "Oath" and its vision, as well as Yahoo's endeavour in the coming year. They also explained how the Yahoo Editorial Team utilised big data to tailor-make mobile news for their clients.

### 參觀 Yahoo! Hong Kong 掌握流動媒體最新發展

珠海學院新傳系師生於 2018 年 3 月 19 日參觀了 Yahoo! Hong Kong Limited。

Yahoo 部門高級負責人詳盡講解了「Oath」誕生的故事、願景，以及未來一年 Yahoo! Hong Kong 的拓展重點，並介紹了 Yahoo 編輯部如何善用大數據為用戶提供流動新聞，出席的學生獲益良多。



Teachers and students of J&C Department visit the Hong Kong International Airport  
新傳系師生參觀香港國際機場

### In-depth Visit to the Restricted Areas of the Hong Kong International Airport

On 21 November 2017, teachers and students of the J&C Department visited a number of restricted areas of the Hong Kong International Airport in order to have an on-site understanding of how one of the busiest airports in the world handles constant passenger and cargo traffic.

The primary focus of the teachers and students was the progress of the Third Runway project.

### 新傳系師生微觀香港國際機場禁區

新傳系師生於 2017 年 11 月 21 日步入赤鱘角香港國際機場多個禁區，實地了解被譽為全球其中一個最繁忙的機場，是怎樣處理應接不暇的客運與貨運。

在機場局全人主持的說明會上，「三跑」項目及施工進度，是師生們聚焦了解的課題。

### Visiting Hong Kong Police Headquarters and Central Police Station

Teachers and students of the J&C Department visited the Hong Kong Police Headquarters and Central Police Station on 26 October 2017 in order to have an understanding of the daily operation and public relations work of the police force.

Under the arrangements of the Police Public Relations Branch, more than 100 Year 3 and 4 students split up in groups and visited the Central District Police Station and the Hong Kong Police Headquarters at Arsenal Street, Wan Chai.

Senior Inspector Mr. TSUI Siu-man spoke inside the Media Reception Room of the headquarters complex on the formation of the Force Media Liaison and the working relationship of the liaison officer and frontline journalists. The officer on-duty at the Central Police Headquarters talked about the daily work routine of the Report Rooms, arrangements of suspects inside a police station, the equipment of police cars, etc. The students also watched a demonstration of police dogs in operation.



Teachers and students of J&C Department visit the Hong Kong Police Headquarters and Central Police Station  
新傳系師生參訪警察總部及中區警署

### 新傳系師生參訪警察總部及中區警署

珠海學院新聞及傳播學系師生於 2017 年 10 月 26 日參訪了香港警察總部和中區警署，了解警隊的日常運作和公共關係工作。

新傳系百多名三、四年級學生獲香港警務處警察公共關係科（傳媒關係組）安排，先後分批參觀中區警署及灣仔軍器廠街警察總部警政大樓。

高級督察徐少文在警政大樓的傳媒招待室，講述警察公共關係科傳媒聯絡隊的成立經過，以及傳媒聯絡員和前綫新聞工作者的工作關係。在中區警署當值的警務人員則講述了報案室的日常工作情況、疑犯在警署內的安排、警車的裝備等。同學們當日亦觀賞了警犬行動示範。



### Trips for Course Buddhism and Management Field

The MA in Applied Buddhist Studies programme offered by the Centre actively encourages students to apply their Buddhist learning to daily practical use. In connection with the programme, the Centre organised a series of field trips to investigate the management of key monasteries in Hong Kong and Macau, and achieved good learning effects.

#### 「佛教與管理」科目田野調研考察

佛學中心開辦的「應用佛學文學碩士」課程，積極倡導學生學以致用，鼓勵活用佛法於日常生活之中。結合此碩士課程中的科目「佛教與管理」，中心組織學生對港澳重點寺院的管理進行實地田野調研考察，學習取得良好的效果。



Students visit Chi Lin Nunnery and Nan Lian Garden  
學生參訪志蓮淨苑及南蓮園池



Students visit the Tsz Shan Monastery in Tai Po  
學生參訪大埔慈山寺

Activity	Date	Detail
Visiting Po Lin Monastery	8-10 December 2017	The Po Lin Monastery has a history of a hundred years. In this age of information, the monastery takes the opportunity to explore new mode of Buddhist education by developing a Massive Open Online Course (MOOC) on Chinese Buddhism. More than 20 students took the course Buddhism and Management. They conducted investigation on the Monastery's current layout and system from the perspectives of vision, goal and implementation, and made initial proposals on the strategic planning and its implementation measures over the next 10 years.
Visiting Chi Lin Nunnery and Nan Lian Garden	16 December 2017	Students of Buddhism and Management, led by their tutor, visited the Chi Lin Nunnery and Nan Lian Garden. Master Wei Che of the Chi Lin Nunnery, with reference to their investigation outline, briefed the students on the history, architectural features, organisation and management of the nunnery. The students also visited the Old People's Home of the nunnery, and compiled a 6000-character investigation report.
Visiting Pou Tai Temple in Macau	24-26 December 2017	Making use of their Christmas holiday, nine students, led by Prof. ZHAO Dinghua, made a 3-day visit to the Pou Tai Temple in Macau. The student monks visited the temple and its social services building, where its staff briefed them the social services taken by the temple, including youngster education projects and old people's home and various caring services. The students also visited a few sites of historical cultural heritage in Macau, including Ruins of St. Paul's Cathedral, A-Ma Temple and Kun Iam Tong.
Visiting Tsz Shan Monastery in Tai Po	6 February 2018	Nineteen MA in Applied Buddhist Studies students, together with Deputy Director of the Centre Prof. ZHAO Dinghua, visited the Tsz Shan Monastery in Tai Po. Its BoG Secretary-general Mr. Walter NGAI shared with the students valuable experiences of managing and organising the Monastery. After their vegetarian lunch, the students watched a 3D movie on the Monastery and took a tour of it, accompanied by volunteer workers of the Monastery. After that, some students took part in experiential activities such as Buddhist scripture copying, water offering, and walking meditation.

活 動	日 期	詳 情
參訪寶蓮禪寺	2017 年 12 月 8 - 10 日	寶蓮禪寺迄今已有百年。信息化時代，禪寺以此為契機，開發中國佛教網絡慕課，探索佛教教育新模式。「佛教與管理」的 20 餘名修讀學生，運用管理學的方法，從願景、目標、實施的角度對寶蓮禪寺現有的制圖、體系進行調研，並提出了寶蓮禪寺未來 10 年規劃願景和實施步驟的初步建議。
參訪志蓮淨苑及南蓮園池	2017 年 12 月 16 日	「佛教與管理」的 20 餘名修讀學生，在助教老師的帶領下，參觀了志蓮淨苑與南蓮園池。志蓮淨苑的惟徹法師根據調研提綱，向學生們介紹了志蓮的歷史，建築特色，寺院的組織與管理等。學生們還走訪了志蓮淨苑所管理的老人院，並撰寫了 6000 字的調研報告。
參訪澳門菩提禪院	2017 年 12 月 24 - 26 日	9 名學生利用聖誕節假期，由趙錠華副教授帶領，去澳門開展了為期三天的菩提禪院參訪活動。學僧參觀了菩提禪院及菩提社會服務大樓。大樓工作人員向學僧介紹了由菩提禪院推動的各項社會服務，包括面向青少年的教育類項目，和面向老人的老人院和各類關懷服務。學生們還參觀了澳門的幾處世界文化遺產，包括大三巴牌坊、媽祖閣以及觀音堂。
參訪大埔慈山寺	2018 年 2 月 6 日	應用佛學文學碩士課程 19 名學生，與中心副總監趙錠華副教授，一同參訪了大埔的慈山寺。慈山寺方面由董事會秘書長倪啟瑞先生與大家分享了慈山寺的管理與組織的寶貴經驗。午齋後學生們觀賞了介紹慈山寺的 3D 電影，並在寺院工作人員及義工陪同下參觀了寺院。此後，部分學生們又選擇參與了寺院的抄經、供水、行禪等體驗活動。

### Visit by Department of Architecture to Japan – Kyoto & Osaka

The 5-day field trip to Kyoto and Osaka took place during 22-26 June 2018. It was organised by Prof. Paul CHU, Prof. Kevin YIM and Prof. Kazuo IWAMURA and joined by 16 architecture students.

The trip included a workshop at Kyoto Seika University, a lecture at Kyoto Architectural College, a site visit at NEXT21, and a tour of the Sayamaike Museum. A highlight of the trip was visiting the architectural firm Studio CASA, where the students gained knowledge about Japanese architectural design and the architects' work style.

### 建築學系師生出訪日本京都及大阪

這次出訪自 2018 年 6 月 22 日至 26 日，為期五天，由朱海山教授、嚴卓榮教授、Kazuo IWAMURA 教授帶領；16 名建築系學生參加。

是次出訪行程包括往京都精華大學出席工作坊、參觀 NEXT21 和狹山池博物館。此行一重點活動，是參觀建築公司 Studio CASA，期間學生們增進了有關日本的建築設計和建築師的工作方式。



Lecture by Arai, Kyoto Seika University  
Arai 在京都精華大學演講



Lecture at Kyoto Architectural College  
京都建築學院的講座



Visit at Sayamaike Museum  
參觀狹山池博物館



Student presentation at Kyoto Seika University  
學生在京都精華大學作演示



Lecture at NEXT21  
在 NEXT21 的講座

## Internship | 實習

An internship provides a great opportunity for prospective employees to gain experience in a particular field or industry, to determine whether they are interested in a particular career, to create a network of contacts, and to gain university module credits. It is valuable to the students as a means of experiencing how their studies are applied in the real world.

實習是為未來僱員提供寶貴的機會，既可獲得在某個領域或行業工作的經驗、決定自己對某種職業是否有興趣、建立人際網絡，又可以獲取大學課程的學分。實習對學生而言是寶貴的機會讓他們體驗學以致用。



Johnathan LO Ho Yin  
Year 3, Department of Engineering  
勞浩然  
土木工程系 三年級

### Internship at Yau Lee Holdings

I worked as a summer internship trainee at Yau Lee Holdings Limited for almost three months. I learnt a lot about ELS, basement construction, and practical design skills on real construction sites, and applied what I learnt from Chu Hai. I really appreciate having this invaluable opportunity.

### 實習 — 有利建築有限公司

在有利建築有限公司擔任暑期實習生期間我學到很多實用的工程知識，特別是在挖掘橫向支承、地庫建築及設計技巧等方面。我非常感謝學院和公司給予我這次寶貴的實習機會。



PAU Kam-yiu  
Year 3, Department of Journalism and Communication  
鮑錦瑤  
新聞及傳播學系 三年級

### Internship at Ming Pao

I am pleased that I had the opportunity to be an intern reporter at Ming Pao. It enabled me to know more about the printed media industry.

During the ten-week internship, I had the opportunity to work with the breaking news team, court news team, online news team and general local news team. So, I got to know the work of different groups well.

Also, I had the rare opportunities to participate in special interviews on events such as the 1 July rally and the release of HKDSE results, from which I gained much valuable experience.

I am also pleased to have a chance to apply the knowledge that I learnt at school during the internship. When I worked with the online news team, one of my tasks was to translate international news, and it was a chance for me to apply the news translation skills that I learnt at school.

### 實習 — 明報

很高興有幸到《明報》當實習記者，讓我加深對印刷媒體業的認識。

在十星期的實習期間，我有機會到突發新聞、法庭新聞、即時新聞、靜態港聞這四個部新聞組學習，從而了解到各部組不同的工作，增長見識。

我亦獲得不少寶貴的機會去參與特別事件的採訪，如七一遊行和香港文憑試成績放榜，從而積累寶貴的經驗。

我也很高興能在實習過程中將課堂知識學以致用。例如，在即時新聞組時，我的一項工作是翻譯國際新聞。為此，我有機會將曾所學的新聞翻譯技巧加以應用。





LAU Ange  
Year 3, Department of Journalism and  
Communication  
劉安琪  
新聞及傳播學系 三年級

### Internship at Fairchild Radio Station (Toronto)

In the Summer of 2018, I had an opportunity to work as an intern at Fairchild Radio Station (Toronto) for two months. I need to say thank you to my college. The people in Canada were very nice, including my colleagues, alumni, and the host family, so I adapted easily to the new environment.

I had many opportunities to apply what I have learnt into my work during the internship. Sometimes, I had to film at a press conference and edited the video, recorded the voice-over by myself. I also had to translate and record some daily news, or record in the feature programme. And the most unforgettable things were seeing the Prime Minister, Justin TRUDEAU at the press conference, also, interviewing people and joining Canada's NDP Canvassing activities during Ontario Province period.

### 實習 — 加拿大中文電台 (多倫多)

2018 的夏天，我有機會到加拿大中文電台 (多倫多) 作海外實習，為期兩個月。我十分感謝學校給予我這個機會。加拿大人，包括我的同事、校友、寄宿家庭十分友善，所以我亦很適應當地的生活。

實習期間我有很多機會把校內學到的知識運用在工作上。有時候我需要在記者會上拍攝短片，其後再作剪接、配音等工作，其他時間亦須要翻譯並錄製新聞報導或專題節目。我最難忘的事情，是在記者會上看到加拿大總理杜魯多，以及在安大略省省選時到外面參加造勢大會及採訪。



TANG Wai-shing (left) and LEE Gisele Chi-ying  
(right)  
Year 3, Department of Journalism and  
Communication  
鄧偉成同學 (左) 及李籽盈同學 (右)  
新聞及傳播學系 三年級

### Internship at AKIT, Malaysia

We had our summer internship at Chinese Weekly in Malaysia. Overseas internship is a good opportunity to enhance one's ability to work independently. It also let us learn more about ourselves.

As an outsider, we were able to explore and find new things which the locals could never think of before. Malaysia is a multi-national state for people to get to know different cultures through working and daily life. The country offers unlimited creative space. It is a good platform to share with people what one thinks, sees, and hears.

During this two-month summer Internship, we wrote articles about the old shops in Kuala Lumpur's Chinatown and an advertising article for a start-up company. We gained valuable experience from the internship. We are very grateful to our bosses and colleagues in Malaysia for giving us their care and support.

### 實習 — 馬來西亞大馬資訊學院

我們在暑假期間去了位於馬來西亞的「大馬華人週刊」作為期兩個月的實習。海外實習是提升自己獨立工作能力的好機會，也讓我們更深入認識自己。

作為外來者，我們可以探索並找到本地人從沒想到的新東西。馬來西亞是個多民族國家，來這裡工作和生活，能體驗多元文化。這裡提供無限的創作空間，是與他人分享自己所想、所見、所聞的好平台。

在這兩個月的實習中，我們主要撰文介紹吉隆坡唐人街的老店和為一家新創辦的公司撰寫廣告文章。我們從這次實習獲得寶貴的經驗，亦非常感謝在馬來西亞的上司和同事給予我們的關懷和支持。



CHOW Ho Kiu  
Year 3, Department of Accounting and Banking  
周浩橋  
會計及銀行系 三年級

### Internship at Inland Revenue Department (IRD)

I did my Internship at the IRD from June to August 2018. I was allocated to the "Charitable Donations" unit. My duties were to conduct reviews on charity organisations and make recommendations on their eligibility for tax exemption.

During the internship, I learnt to read the financial statements of charity organisations, draft enquiries, use IRD software and work with my supervisor and colleagues. I also got ideas on my future career planning.

Thanks to Chu Hai College and IRD for giving me this opportunity of internship at the IRD.

### 實習 — 稅務局

我從 2018 年 6 月到 8 月在稅務局實習。我被分配到「慈善捐款」的單位，職責是審核慈善機構，並就它們是否符合稅務豁免資格作出建議。

實習期間，我學會了閱讀慈善機構的財務報表、草擬詢問文件、使用稅務局的軟件，和怎樣與上司和同事共事。我也就自己往後的職業規劃有了看法。

感謝珠海學院和稅務局給我這次實習的機會。



LIU Chi Leong  
Year 3, Department of Accounting and Banking  
廖智亮  
會計及銀行系 三年級

### Internship at MTL Pang & Co.

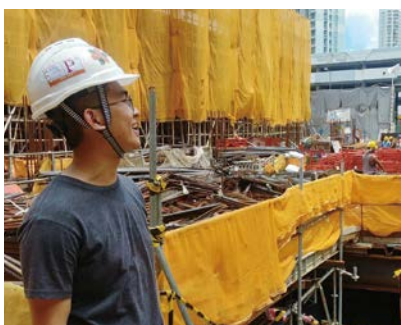
My internship at MTL Pang & Co. was the first time I worked in an audit firm. During my internship, I learnt to read financial statements and audit reports, and even worked on cases to create a new audit report or a financial statement.

I learnt a lot in this internship. Among the things I learnt, the most important is knowing the importance of supporting documents when checking every number.

### 實習 — 彭準來會計師事務所

我在彭準來會計師事務所的實習，是我第一次在會計師樓工作。實習期間，我學會了閱讀財務報表和審計報告，甚至就新案例編訂新的審計報告和財務報表。

這次實習讓我學到了很多東西，其中最重要的是明白到在審核每一個數字的時候，證明文件是非常重要的。



Steven CHEUNG Ka Ho  
Year 3, Department of Engineering  
張嘉豪  
土木工程系 三年級

### Internship at Chun Wo Development Holdings Limited

It was such a pleasant experience for me to work at Chun Wo Development Holdings Limited as an internship trainee on the public housing redevelopment project (Pak Tin Estate redevelopment phase 11) in the summer of 2018. This project was to construct a shopping mall and two high-rise residential buildings.

During the internship, I applied the knowledge I learnt from Chu Hai College such as concrete volume calculation, AutoCAD drawing, and inspection of steel rebar fixing. I also experienced how a civil engineer operates on a site.

### 實習 — 俊和建築有限公司

本人有幸於俊和建築有限公司進行接近三個月的實習。實習的項目為白田邨第 11 期公共房屋重建，項目主要建造商場及兩座高層住宅樓宇。

在實習期間，我運用了許多由學院學得的知識，如物料計算，繪畫施工圖和實地檢查進度和質量等。實習也讓我知悉土木工程師在工地時如何工作。

## Other Events | 其他活動

### Department of Architecture

### 建築學系



An article of “建築意” [Ideas of Architecture] published on the webpage of internet news platform Stand News  
發表於網上新聞平台《立場新聞》網頁的一篇「建築意」專題文章

#### Radio Programme “建築意” [Ideas of Architecture] and Article Series

Associate Professor Dr. Stan LAI was invited by Radio Television Hong Kong to present a radio programme “建築意” [Ideas of Architecture].

The programme was to promote the history of architecture and urbanism to the general public. Dr. LAI hosted the programme for two seasons (31 episodes in total) on Chinese and Japanese architecture. The programme was broadcasted on Channel 5 of RTHK, and was available online on the website of RTHK and for downloading via “Podcast”.

Dr. LAI also wrote a total of 31 articles illustrating the content of each episode. The articles were published weekly on the webpage of internet news platform Stand News. The radio programme and articles were useful teaching and learning e-resources for the general public.

#### 電台節目「建築意」及專題文章系列

副教授黎東耀博士獲香港電台邀請主持電台節目「建築意」。

該節目旨在向公眾介紹建築歷史及城市主義。黎博士負責兩季一共 31 集有關中國和日本建築的介紹，在香港電台第五台播出，亦可在網上香港電台網頁收聽或透過「Podcast」下載。

黎博士也負責為每集節目撰寫 31 篇專題文章，解說節目內容。有關文章每星期發表於網上新聞平台《立場新聞》網頁。這些電台節目及專題文章對公眾而言是有用的教學網上資源。

#### 專題文章目錄

〈從電影《天將雄師》看中西建築〉	17/12/2017	《幽靈公主》— 每個日本人心中總有一個「奧空間」	19/8/2018
〈從電影《孔子》看先秦哲學與建築空間〉	24/12/2017	〈電影《卑彌呼》與伊勢神宮中不能說的秘密〉	26/8/2018
〈從電影《刺客聶隱娘》看中國中世紀佛教支配時期與日本建築〉	31/12/2017	《新平家物語》：平清盛「打」「造」的日吉神社和嚴島神社	2/9/2018
〈電影《赤壁》中的中國古典時期建築〉	7/1/2018	〈電影《我是和尚》：由四國榮福寺到真言宗聖地高野山的「的士之旅」〉	9/9/2018
〈從電影《長城》看商周紋飾與宋代建築〉	14/1/2018	《電影《陰陽師》中之奈良及京都：「移動」的國都與建築	16/9/2018
《滿城盡帶黃金甲》— 張藝謀反歷史的電影美學	21/1/2018	〈美麗有罪：電影《炎上》與金閣寺建築〉	23/9/2018
《臥虎藏龍》— 盡覽清代都城、民居與園林建築	28/1/2018	〈從《古都》看京都的美麗與哀愁〉	30/9/2018
〈從電影《陽光燦爛的日子》看 20 世紀中國建築〉	4/2/2018	〈由《輝耀姬物語》到《延禧攻略》：「淡」出平安宮殿之美	7/10/2018
〈從《墨攻》看戰國城市的攻守之道〉	8/2/2018	〈電影《影武者》：如何把剽房變成和式旅館與書院造建築〉	14/10/2018
《投名狀》：由北方村莊到江南城市與建築	11/2/2018	〈烈火焚城：電影《亂》與日本城郭建築〉	21/10/2018
〈電影《英雄》：以屋頂和顏色說故事〉	25/2/2018	《真田十勇士》：大坂城與真田丸建築之興衰	28/10/2018
〈電影《誘僧》中的真假建築〉	4/3/2018	〈電影《源氏物語千年之謎》：藤原家三代與日本庭園建築〉	4/11/2018
《狄仁傑之通天帝國》：建築的大膽想像與輕率細節	11/3/2018	《砂丘之女》、枯山水與禪	11/11/2018
〈從《葉問：終極一戰》看大時代中香港的空間轉變〉	18/3/2018	〈電影《利休》：侘寂茶室中不完美之美〉	18/11/2018
《竊聽風雲 3》中的新界圍村建築	25/3/2018	〈木下惠介《楢山節考》與港鐵線上的日式茅葺合掌屋〉	25/11/2018
〈電影《妖貓傳》與中日建築恩怨情仇〉	12/8/2018	《戀上春樹》與日本木建築背後之「慢」「細」功業	2/12/2018



### Signing MOU with Construction Industry Council

With the rising importance of Building Information Modelling (BIM) technology to the building industry, the Faculty of Science and Engineering signed a Memorandum of Understanding (MOU) with the Construction Industry Council (CIC) to support collaborative relationships between the two organisations for mutual benefits based on a shared vision to introduce knowledge of BIM technologies into higher education.

The signing ceremony took place at the Boardroom of CIC at COS Centre in Kwun Tong on 12 April 2018 (Thursday). At the same occasion, CityU, HKU and PolyU also signed MoUs with CIC, and each tertiary institute representative presented their experience and shared their view on BIM application in teaching, learning and research.



President Prof. CHANG and Ir Albert CHENG, Executive Director of CIC, signing the MOU at the ceremony with Faculty Dean Prof. Peter LEE and Ir Henry FUNG, Director-Industry Development of CIC as witnesses. 校長張忠棟教授、建造業議會執行總監鄭定寧先生簽署諒解備忘錄。在場的還有理工學院院長李啟光教授和建造業議會行業發展總監 Henry FUNG 先生。



The signing of MoU sets up a milestone for BIM collaboration between our college and CIC. 諒解備忘錄的簽訂，是學院與建造業議會在建築信息模型方面的合作的里程碑。



Attendants of the ceremony: representatives of CIC, CityU, HKU, PolyU and our college

典禮出席者：建造業議會、城市大學、香港大學、理工大學和珠海學院的代表

### 與建造業議會簽署諒解備忘錄

隨著建築信息模型技術對建造業重要性日益增加，理工學院與建造業議會簽署了一項諒解備忘錄，以支持雙方同意將建築信息模型技術引進高等教育以達至互利雙方的合作關係。

備忘錄的簽署儀式於 2018 年 4 月 12 日星期四在建造業議會位於觀塘中海日升中心的會議室舉行。同時間，城市大學、香港大學和理工大學也與建造業議會簽署了諒解備忘錄。每家專上學府的代表均就建築信息模型應用於教學和研究說明了經驗和分享了觀點。



### Information Day

The College's Information Day was held on 25 November 2017. Teachers and students from the Department of English provided potential students and their parents with information in the areas of course content, learning

facilities, teaching staff, feedback from current students, on-campus accommodation, opportunities for studying abroad, and much more.

In addition to talking to teachers and current students and finding out what courses were available, visitors could see a small exhibition of the English programme, exchange opportunities and an overview of career prospects (based on a survey conducted among graduates of the Department). A talk on "Road to 5\*\* DSE English Paper" was delivered by the Department as well.

### 資訊日

學院 2017-18 年度的資訊日於 2017 年 11 月 25 日舉行。英國語文學系的師生為未來的學生及其家長提供了多方面的資訊，如課程內容、學習設施、師資、學生回饋、校園寄宿、海外升學機會等等。

這天，參觀者除了跟學系師生交談了解可報讀的課程外，還參觀了有關英國語文課程、交換生機會、基於對英文系畢業生進行統計而得的就業前景等方面的小展覽。學系也舉辦了一場題為「如何讓你 DSE 英文考試考得 5\*\*」的座談。

## Adjudicating at 33rd Sing Tao Inter-School Debating Competition

Cecilia LI of the Department of English was invited, once again, by Sing Tao Daily and the Education Bureau (EDB) to be the adjudicator of the 33rd Sing Tao Inter-School Debating Competition quarter-finals held on 24 March 2018.

The atmosphere of the debate competition was intense. Cecilia chose two semi-finalists after two heated debates on the motions "The 2018 government budget should have included cash handouts for the public" and "The allocation of HK\$50 billion by the Hong Kong Government to Innovation and Technology brings more good than harm".

In the adjudicator's comments session, Cecilia remarked on the debating skills of the contestants: "Within a very short duration of several minutes, it is better to have one point well-developed than several points under-developed".



### 出任第 33 屆星島全港校際辯論比賽評判

英文系的李雪心老師再次獲星島日報和教育局邀請，出任第 33 屆星島全港校際辯論比賽半複賽的評判。有關比賽於 2018 年 3 月 24 日舉行。

辯論比賽氣氛緊張，辯題是「2018 年度政府預算案應包括派錢給公眾」和「香港政府撥款港幣 500 億元予創新科技之舉利多於弊」。在激烈的辯論進行後，李老師挑選了兩名比賽者進入半決賽。

在作評判發言時，李老師就參賽者的辯論技巧說：「既然只有非常短暫的幾分鐘時間，與其就幾個論點作表面的發揮，倒不如就一個論點作深入的發揮」。

## Professional Staff Exchange with University of Potsdam

Mr. Bosco LI, a full-time teaching staff of the Department of English, took part in the professional staff exchange programme with the University of Potsdam from October to December 2017. At Potsdam University, he taught two courses, namely, Introduction to Synchronic Linguistics, and Language and the Internet.

At the same time, Ms. Denisa LATIĆ from Potsdam joined the Department of English in the second term of 2017-18. She gave a staff research seminar on "Cultural Conceptualizations in Hong Kong English". Teaching staff and students of the Department fully supported this academic and intellectual sharing.

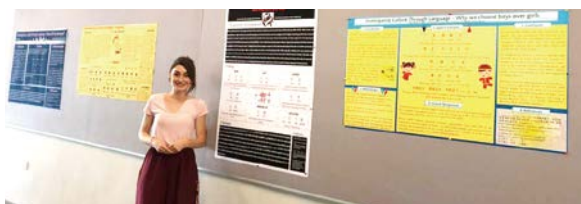
Ms. LATIĆ also led her students to work on a project entitled "Investigating Culture Through Language" in her course Introduction to Linguistics. Through months of research and investigation, students condensed their findings in four posters. The posters were on exhibition on campus.

## 與波茨坦大學作教職員交換

英文系全職教員李瑞琛先生參加了學院與波茨坦大學合辦的專業教師交換計劃，於 2017 年 10 月至 12 月在波茨坦大學任教，教授兩門科目：Introduction to Synchronic Linguistics 和 Language and the Internet。

同時間，波茨坦大學的 Denisa LATIĆ 老師於 2018-19 學年的下學期在學院英文系任教，期間她主持了教職員研究座談會「Cultural Conceptualizations in Hong Kong English」。是次學術及知識交流獲英文系師生全力支持。

LATIC 老師並帶領其「Introduction to Linguistics」科目的學生進行題為「Investigating Culture Through Language」的項目。經過多月的研究和探究，學生們以其四張海報表述其發現，在校園中展出。





### Screening & Discussion: YP 1967

Riots broke out in Hong Kong in 1967. Youngsters who were sent to prison because of their participation in the riots spoke publicly for the first time on their life over the past fifty years. Can TO, a director from Hong Kong, made the documentary YP1967 based on their oral history.

### 紀錄片「YP 1967」放映及討論

1967 年香港發生暴動，當年因為參與暴動而入獄的青年犯，首次公開回顧五十年以來面對的人生。香港導演 Can TO 將他們的口述歷史拍攝成紀錄片《YP 1967》。

### Greeting the World's Young Media Professionals and Journalism Students

A group of 52 young media professionals, journalism students and trainers from various countries and areas, who took part in the "International Young Sports Reporters Training Camp 2018", visited the College and the Department of Journalism and Communication on 6 April 2018.

They came from the Mainland, Taiwan, Macau, Hong Kong and 12 other countries, including Mongolia, Holland, Paraguay, Malaysia, Uganda, Columbia, Nepal, Afghanistan, Bangladesh, Pakistan, Bahrain, Ghana, etc.

During their visit of the College, our staff explained to them the latest development of journalism in Hong Kong and features of the programmes offered by the J&C Department, in particular the approach of crossmedia operation and mobile broadcasting. The visitors showed great interest in the Department's video recording studio, crossmedia studio, and multi-function studio.

The "International Young Sports Reporters Training Camp 2018", organised by the Hong Kong Sports Press Association, was held from 31 March to 10 April 2018, lasting 11 days.



A group photo in the news broadcast studio  
參觀者和校方人員在新聞直播室合照留念

### 迎接來自世界各地的年青記者和學生

新聞及傳播學系於 2018 年 4 月 6 日迎來一行 52 人，來自世界各地的年青記者、媒體學生、培訓營導師，及主辦機構人員是出席「2018 年國際青年體育記者培訓營」。

這些年青記者、媒體學生，及培訓營導師，是來自兩岸四地及其他 12 個國家，包括：蒙古、荷蘭、巴拉圭、馬來西亞、烏干達、哥倫比亞、尼泊爾、阿富汗、孟加拉、巴基斯坦、巴林，及迦納等。

在參觀珠海學院期間，系方向他們講解香港新聞行業的最新發展，並介紹學系課程的特色，特別是跨媒體操作、流動傳播的取向，及跨媒體操守的強調。參觀者對新傳系的錄影廠、跨媒體製作室，及多用途劇院中的體驗項目均非常投入。

「2018 國際青年體育記者培訓營」是由香港體育記者協會主辦，為期 11 天，由 2018 年 3 月 31 至 4 月 10 日。

### First Feature Film Initiative

After the success of the J&C Department Communication and Crossmedia (Hons) Degree Programme in acquiring the qualification to run for the "First Feature Film Initiative", representatives of the "Create Hong Kong (CreateHK)" of the HKSAR Government visited the College on 27 April 2018 and gave the students and alumni details of application for the new season.

### 首部劇情片計劃

繼新聞及傳播學系跨媒體課程成功取得參加競逐大專組首部劇情片資助基金資格後，香港特別行政區政府「創意香港」派員於 4 月 27 日親臨本校，向同學們及校友講解新季度的申請詳情。





### Department of Journalism and Communication PAA Review Completed on 25 Jan 2018

The Department of Journalism and Communication completed a Programme Area Accreditation (PAA) Review by the HKCAAVQ on 25 Jan 2018. The Department's first PAA exercise took place in late 2013. In its interim report to the College, the HKCAAVQ states that the College can maintain the Programme Area Accreditation status up to the 2022-23 academic year.

The PAA status gives an autonomy to the Department to run Honours Bachelor Programmes that fall within the study and training areas of mass media and communications, journalism and public relations.



### 2018 年 1 月 25 日新聞及傳播學系完成學科領域覆核

新傳系於 2018 年 1 月 25 日完成由香港學術及職業資歷評審局對學系的學科領域 (PAA) 覆核。學科領域評核資格賦予學系自主開辦特定領域的榮譽學位課程，包括大眾媒體、傳播、新聞及公關。學系首次的 PAA 評審是於 2013 年底完成。學評局發出的初步評核報告指出，學院將可以獲得維持有關的學科領域評核資格直至 2022/23 學術年度。

現時學系開辦的三個榮譽學位課程，新聞及傳播文學士、傳播及跨媒體文學士，和廣告及企業傳訊文學士，皆屬於獲評核資格的範疇。

The HKCAAVQ panelists take a group photo with College academics and staff after the PAA Review  
學評局評審委員和學院成員在完成覆核後合照留念

### Department of J & C Teachers Gave Lectures at Belt and Road Hubs

Turkey is the road hub of the Belt and Road that China initiates, enjoying great strategic importance by linking the East and the West.

Mr. Chienyu SHIH, Senior Lecturer of the Department of Journalism and Communication, whose expert area is Central Asian Studies, stayed in Istanbul and Ankara for two weeks in 2018 during Easter time. During his stay at these two places, he visited four universities and two think-tanks where he delivered a series of seminars on topics including: "Understanding of China and Sino-Turkish Relations", "Chinese Politics", "Political Development of Taiwan", and "Sino-Turkish Relationship". He also had the chance to visit a refugee camp in Istanbul that accommodated Syrians.

The implication of Mr. SHIH's trip in relation to the development of the Belt and Road Initiative is that in the changing world order the spread of Islam would witness important impact and attention.

Mr. SHIH found out from his trip that there was a lack of understanding about China's situation and incomplete concept about it among the Turkish academia. Such a phenomenon makes it ever more important and relevant to develop and explore Islamic news and broadcast. He therefore developed a new course named "New Silk Road and Creative Communication", and agreed to carry on giving talks and seminars in the coming years with those universities and think-tanks.

### 新傳系老師到一帶一路要衝講學及交流

土耳其是位處中國倡議的「一帶一路」的要衝，連接東西方，地理位置極具戰略影響性。

從事中亞研究的高級講師侍建宇先生於 2018 年復活節前後，在伊斯坦堡及安卡拉逗留兩星期，分別到四所大學及兩間智庫講學及交流，課題分別是：土耳其對中國的理解、中國政治、臺灣政治的發展，以至中國與土耳其關係。期間獲安排訪問一個位於伊斯坦堡的敘利亞難民營。

侍老師此行引申出對「一帶一路」發展的含義是：伊斯蘭傳播在轉變中的世界秩序，將會有重要影響及得到重視。

侍老師有感此行所接觸的土耳其知識界，大多對中國的情況不了解，而概念亦不完整。此現象在「一帶一路」發展過程中，突出了開發及探索伊斯蘭新聞及傳播的重要性和相關性。侍老師亦開設了一個新科目，名為「新絲路與創新傳播」(New Silk Road and Creative Communication)，並同意在今後繼續為該等大學和智庫主持講座和研討會。

# RESEARCH ACTIVITIES

## 研究活動

### College Seed Fund for Research | 學院研究種子基金

The College Seed Fund for Research was announced in late 2017, for which an amount of HK\$1,000,000 was allocated to support staff research.

The total amount of seed fund approved in 2017 exceeded HK\$390,000. Twelve individual research proposals were supported.

學院研究種子基金宣布於 2017 年末，預留港幣一百萬元用以支援教職員作研究之用。

2017-18 年度種子基金共撥款港幣 39 萬元，支援 12 項研究建議。

### Funded RGC Research Projects | 研究資助局資助的研究項目

#### Funded Projects under the Competitive Research Funding Schemes for Self-financing Institutions by the Research Grants Council (RGC) of Hong Kong

The College has been granted, under the Faculty Development Scheme (FDS), by the RGC a total amount over HK\$1.3 million for two new projects in the 2017-18 competitive research funding exercise.

Ongoing funded projects (as of 31 Jul 2018) are:

Institutional Development Scheme (IDS)

- Research Centre for International Business and Trade (Prof. YU Siu-hung Eden)

Faculty Development Scheme (FDS)

1. Collations and Annotations to The Completed Works of LIANG Peilan and a Study of the Poet in Lingnan Culture and History of the Late Ming-Early Qing Period (Dr. DUNG Chau Hung)
2. Digitalised Assessment Developmental Coordination Disorder with Integrated Eye-Motion Tracking Technology: System and Algorithms (Dr. FU Hung)
3. Corporate Social Responsibility, Income Distribution and Social Welfare (Prof. YU Siu Hung Eden)
4. Automatic Stimulus and Synchronous Pupil-iris-head Tracking for Intelligent Assessment of Strabismus: Principle, Algorithm and System (Dr. FU Hung)
5. An Analytical Compilation of Chinese Couplets on Structures in Hong Kong (Prof. TANG Chiu Kay)

#### 香港研究資助局的「本地自資學位界別競逐研究資助」的資助項目

在 2017-18 年度的本地自資學位界別競逐研究資助計劃中，珠海學院在「教員發展計劃」下獲資助兩個新項目，總款額超過港幣 1,300,000 元。

截至 2018 年 7 月 31 日，進行中的研究發展項目包括：

「院校發展計劃」

- 國際商務與貿易研究中心（俞肇熊教授）

「教員發展計劃」

1. 梁佩蘭詩文集校注與明末清初嶺南文化及歷史研究（董就雄博士）
2. 基於眼動和動作追蹤技術的發展性協調障礙的數字化評估方法：系統建立和算法研究（傅弘博士）
3. 企業社會責任，所得分配與社會福利（俞肇熊教授）
4. 基於自動刺激和同步瞳孔虹膜頭部追蹤的智能斜視評估：原理、算法和系統（傅弘博士）
5. 香港建築物對聯輯錄與剖析（鄧昭祺教授）

## Funded EDB Projects | 教育局的資助項目

### Funded projects under Quality Enhancement Support Scheme (QESS) of Education Bureau (EDB)

Under the QESS, the College has been granted in 2018 the funding of a new project on enhancing teaching and learning by effective utilization of free and open source software, with a funding amount of about HK\$2.16 million.

Ongoing funded projects (as of 31 Jul 2018) are:

1. A Visual Platform for the Design, Implementation and Analysis of Collaborative Business Simulation Games\* (Prof. LO Wai Lun)
2. Joint-Institution Network for Student Success (JINESS)\* (Student Affairs Office)
3. Development of Virtual Reality Teaching Tools for Science and Engineering Education (Prof. LO Wai Lun)

\* Joint projects

### 教育局「質素提升支援計劃」(QESS) 的資助項目

珠海學院獲「質素提升支援計劃 2018」提供款額達港幣 2,160,000 元，用以資助一項關於有效使用開放資源的免費軟件的新研究，從而提升教學的質素。

截至 2018 年 7 月 31 日，進行中的項目為：

1. 視覺化商業協同模擬遊戲的設計、實施及分析平台\* (盧葦麟教授)
2. 英才網\* (學生事務處)
3. 開發虛擬現實工程科學教學軟件 (盧葦麟教授)

\* 協作項目

## Chu Hai College Research Centres/Institutes | 珠海學院研究中心 / 所

Chu Hai College has seven institutional-level research centres/institutes, representing a clustering of competent researchers with demonstrated, strong research records.

Below is a list of the research centres/institutes:

珠海學院有七個學院級別研究中心 / 所，由享有高端研究成果的能幹研究人員組成。

以下是該等研究中心 / 所名單：

<b>Centre for Asian Studies</b>	<b>Director</b> Prof. TANG Chiu Kay
<b>Centre for Corporate Ethics and Social Responsibilities</b>	<b>Director</b> Dr. LEUNG Wing Fai
<b>Centre for Hong Kong History and Culture Studies</b>	<b>Director</b> Prof. SIU Kwok Kin
<b>Centre of Buddhist Studies</b>	<b>Director</b> Venerable Prof. Jing Yin
<b>One Belt One Road Research Institute</b>	<b>Director</b> Dr. CHAN Man Hung, Thomas
<b>Research Centre for International Business and Trade</b>	<b>Director</b> Prof. YU Siu Hung, Eden
<b>Sustainable Systems and Technologies Research Centre</b>	<b>Director</b> Prof. LEE Kai Kwong, Peter

亞洲研究中心	總監 鄧昭祺教授
企業道德與社會責任研究中心	總監 梁榮輝博士
香港歷史及文化研究中心	總監 蕭國健教授
佛學研究中心	總監 淨因法師
一帶一路研究所	所長 陳文鴻博士
國際商務與貿易研究中心	總監 俞肇熊教授
可持續發展科技研究中心	總監 李啟光教授



## Highlights of Activities by Research Centres/Institutes | 研究中心 / 所活動介紹

### Centre for Corporate Ethics and Social Responsibilities

### 企業道德與社會責任研究中心

The Centre hosted a number of seminars and workshops with the target audience mainly being students of Faculty of Business while all other Chu Hai students were welcome.

中心舉辦了一系列研討會和工作坊，主要供商學院學生參加，但亦歡迎其他珠海學院學生參與。

#### Seminar: Professional Ethics

Speaker: Ms Wendy CHAN, Senior Community Relations Officer, ICAC  
Date: 11 Oct 2017

#### Seminar: How to Do the Right Thing Even If No One Is Watching?

Speaker: Dr. Michael MCMILLAN, Director, Ethics Education, CFA Institute  
Date: 6 Mar 2018

#### Workshops: Cases on Ethics for Business Research

Dates: 23 and 25 Apr 2018

#### 講座：職業操守

講者：Wendy CHAN 女士，廉政公署高級社區關係主任  
日期：2017 年 10 月 11 日

#### 講座：無人監察下如何做對的事？

講者：特許金融分析師協會操守教育總監  
Michael MCMILLAN 博士  
日期：2018 年 3 月 6 日

#### 工作坊：商業研究道德案例

日期：2018 年 4 月 23 及 25 日

### Centre for Hong Kong History and Culture Studies

### 香港歷史文化研究中心

Activities organised by the Centre are open to the public who are interested in the history and culture of Hong Kong. Such activities aim at promoting research on Hong Kong's history and culture, encouraging and supporting the development of Liberal Studies, and enhancing abilities in field investigation and thematic studies. The activities in the year 2017-18 were:

本中心各項活動都公開給予社會上對香港歷史文化有興趣之人士參加，旨在推廣對香港歷史文化之研究；鼓勵及支援通識教育發展；並且推廣田野考察及專題研習技能。2017-18 年度活動如下：

1. A total of five talks, titled "Culture and Everyday Life in Guangdong and Hong Kong in the First Half of the 20th Century", were held from October to November 2017. The co-organiser was the Hong Kong Museum of History. Field trips were held as extension activities after the series completed.
2. Five talks, titled "History and Culture of Hong Kong," were held at the Po Leung Kuk Archival Conservation Room in November 2017. The co-organiser was Po Leung Kuk.
3. An international academic seminar titled "The First Intangible Cultural Heritage International Academic Conference", jointly organised with Sik Sik Yuen, was held at the College Lecture Hall on 9 March 2018 and at Sik Sik Yuen's Hall in Wong Tai Sin on 10 March 2018. With consent of the presenters, papers delivered at the conference were subsequently published.
4. Talks titled "History and Culture of Hong Kong", jointly organised with the Tuen Mun Elder Academy, were held in September 2017 and April 2018. Related field trips were held at Shatin and Sheung Shui.

1. 2017 年 10 月至 11 月期間，與香港歷史博物館合辦「20 世紀上半葉粵港地區的文化與生活」，一連五講，完成後並舉辦延伸的考察活動。
2. 2017 年 11 月與保良局合辦「香港歷史文化」專題講座，一共五講於保良局文物廳舉行。
3. 2018 年 3 月 9-10 日，與黃大仙蔣色園合辦「首屆華南地區歷史民俗與非遺」國際學術研討會，一共兩天，首天在本校演講廳舉行，次日於黃大仙蔣色園禮堂舉行，會議結束後獲學者同意，結集成論文集出版。
4. 2017 年 9 月及 2018 年 4 月，與屯門長者學苑合辦「香港歷史文化」專題講座，並分別前往沙田及上水作考察活動。

International academic seminar titled "The First Intangible Cultural Heritage International Academic Conference", jointly organised with Sik Sik Yuen  
與蔣色園合辦「首屆華南地區歷史民俗與非遺」國際學術研討會



### The 18th Graduate Student Conference of Modern Chinese History

The Conference, co-organised with The Heilongjiang University, China, was held at Heilongjiang University from 31 July to 3 August 2017.

### 第 18 屆中國近代史畢業生論壇

該論壇與中國黑龍江大學合辦，於 2017 年 7 月 31 日至 8 月 3 日在黑龍江大學舉行。

### Forum on Celebration of the 20th Anniversary of Hong Kong's Reunification: Opportunities and Challenges

The Forum, co-organised with The Hong Kong Public Governance Association, was held on 9 and 10 December 2017 at the College.

#### 慶祝香港回歸 20 週年論壇：機遇與挑戰

論壇與香港公共管治學院合辦，於 2017 年 12 月 9 及 10 日在珠海學院舉行。



### Symposium on The Development of People's Livelihood in Hong Kong: its History, Geo-politics & Geo-economics

The Centre co-organised the Symposium with the Shenzhen Research Centre on Belt and Road and the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area of the Jiangxi University of Finance and Economics and the Asian and Pacific Estate Development Association. It was held on 24 March 2018 at Lecture Hall 1 of the College.

#### 香港民生發展：歷史與地緣政治及經濟論壇

論壇由中心與江西財經大學「一帶一路」暨「粵港澳大灣區」深圳研究中心及亞太房地產發展學會合辦，於 2018 年 3 月 24 日在珠海學院一號演講廳舉行。



### Lectures on Chinese Humanities & Social Sciences

The lecture, titled "How to Enhance Chinese Teaching" and co-organised with Tuen Mun District Secondary School Heads Association, was held on 9 July 2018. The speaker was LIN Tai Man, Assistant Professor, Department of Chinese, Tamkang University.

### 中華人文社會科學講座

屯門中學校長會合辦、題為「怎樣提升中文教學」的講座於 2018 年 7 月 9 日舉行，由淡江大學中國文學系助理教授林黛嫻主講。

### Publication: Journal Asian Studies Issue 74

Part I: 10 theses

Part II: Reviews on Centre of Asian Studies 25th Anniversary (Five featured articles)

### 出版期刊《亞洲研究》第 74 期

第一部分：專論（共十篇專題論文）

第二部分：「亞洲研究中心」25 周年回顧（共五篇特稿）

### Glorious Sun Buddhist Academic Lecture Series

The Centre organised a major series of lectures titled “Glorious Sun Buddhist Academic Series” from October 2017 to June 2018.

Twenty renowned scholars, experts and senior Buddhist masters from Mainland China, Taiwan and Hong Kong, were invited to speak at the lectures. A total of 19 public talks were held. The event was jointly organised with the Prajna Paramita Charity Association and the Po Lin Monastery, and was generously sponsored by the Glorious Sun Charity Foundation.

#### 「旭日佛學學術講座」系列

由 2017 年 10 月至 2018 年 6 月，佛學研究中心主辦了大型的「旭日佛學學術講座系列」。

此學術講座系列邀請了 20 位來自中國大陸、台灣及香港本地的著名學者、專家以及高僧大德，共舉辦 19 場公開講座。此活動與「智度會弘法慈善基金」及「寶蓮禪寺」協辦，並獲得「旭日慈善基金有限公司」的慷慨贊助。



楊釗教授主講「應用佛學」



施建軍教授、賴永海教授於講座結束後與參加者合影

第一學期講座列表

	講 題	講 者	日期 (2017年)	參加人數
1	佛教、佛學與禪意人生	洪修平教授	10 月 21 日	164
2	南傳禪法與漢傳禪法之對話	洞鈺法師、劉鹿鳴教授	10 月 27 日	140
3	佛教與管理	施建軍教授	11 月 5 日	124
4	佛陀的本懷：慈悲・智慧	賴永海教授	11 月 5 日	124
5	應用佛學	楊釗教授	11 月 25 日	256
6	生活禪的戒定慧	明海法師	11 月 25 日	160
7	禪與莊子的不了情	馮學成先生	11 月 26 日	106
8	《六祖壇經》對南傳佛教要義的繼承與發展	淨因法師	11 月 26 日	108
9	佛教歷史真相探秘	道法法師	12 月 3 日	110
10	藏傳佛教中「天葬」的秘密	尕藏加教授	12 月 3 日	109

第二學期講座列表

	講 題	講 者	日期 (2018年)	參加人數
1	走向人間的淨土—敦煌經變畫藝術	趙聲良教授	1 月 23 日	130
2	大足寶頂山南宋石刻造像的主題思想	李靜傑教授	1 月 29 日	78
3	衛藏地區吐蕃時代的佛教考古藝術	霍巍教授	2 月 5 日	80
4	百變觀音	李玉珉教授	3 月 17 日	147
5	向六祖慧能學「大智度」	董群教授	3 月 26 日	108
6	試讀莫高窟 285 窟	李美賢老師	4 月 9 日	190
7	墨影胡韻—敦煌早期佛教寫經書法藝術	崔中慧博士	4 月 16 日	130
8	佛隨念於修法上的演變	陳雁姿教授	5 月 16 日	112
9	運動・素食與腦健康	蘇國輝教授	6 月 5 日	126



## One Belt One Road Research Institute 一帶一路研究所

The One Belt One Road Research Institute is a pioneer in promoting the study and discussion of the new Silk Road in Hong Kong. It is policy-focused and is multi-disciplinary in academic orientation. It works closely with local industries and businesses and develops international connections with overseas research and policy organisations. It has established a strong reputation in Hong Kong and overseas in the promotion of Belt and Road Initiative.

During the year, the Institute signed a five-year MOU of cooperation with the Institute for Strategic and Inter-Regional Studies under the President of Uzbekistan. Another MOU would be signed in 2019 with the Institute of International Relations of Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine.

一帶一路研究所是香港推動新絲綢之路研究及討論的先鋒，聚焦於政策，在學術上則以跨學科為導向。研究所與本港工商企業緊密合作，和海外研究及政策機構發展國際聯繫，在推廣一帶一路倡議上於香港及海外建立了良好聲譽。

今年度，研究所與烏茲別克總統領導的戰略及區域研究所簽訂了一項為期五年的合作備忘錄。研究所將在 2019 年與烏克蘭基輔塔拉斯·舒夫真高國立大學國際關係研究所簽訂另一項備忘錄。



MOU signing ceremony on 10 January 2018  
2018 年 1 月 10 日舉行的諒解備忘錄簽署儀式

### Seminars for Business Communities in Hong Kong

In the year 2017-18, the Institute organised two well-received seminars for the business communities in Hong Kong.

On 3 November 2017, the “Belt & Road Innovation and Development Forum: The Belt & Road and Eurasia: Reality & Prospects” was held at JW Marriott Hotel, with speakers including the HKSAR Chief Executive and the Secretary General of the Shanghai Cooperation Organisation. Diplomats of major Belt and Road countries attended the seminar. It was a highly successful event, with more than 500 participants.

On 10 January 2018, the “Seminar on the new stage developments in Uzbekistan” was held, attracting over a hundred participants.

### 為香港商界而設的研討會

2017-18 年間，研究所為香港商界舉辦了兩場深受歡迎的研討會。

「一帶一路先鋒論壇：一帶一路歐亞：現實·前景」於 2017 年 11 月 3 日在香港萬豪酒店舉行。出席論壇致辭與演講嘉賓包括香港特區政府行政長官及上海合作組織秘書長。一帶一路主要沿線國家的外交家也出席了論壇。是次高峰論壇十分成功，參加人數逾五百人。

此外，題為「烏茲別克發展新階段」的論壇於 2018 年 1 月 10 日舉行，參加者超過 100 名。



Belt & Road Innovation and Development Forum: The Belt & Road and Eurasia: Reality & Prospects  
3 November 2017, Hong Kong

「一帶一路先鋒論壇：一帶一路歐亞：現實·前景」  
香港：2017 年 11 月 3 日

### Research projects conducted in 2017-18

1. Consultancy service for the Hong Kong Polytechnic University on "Strategy recommendation for Industry-University-Research Institute Collaborations on Knowledge Transfer and Entrepreneurial Initiatives";
2. Research project for The Chinese Association of Hong Kong & Macau Studies on measures to help Hong Kong citizens benefit from the Belt and Road construction;
3. Research project for The Chinese Association of Hong Kong & Macau Studies on problems of people movements in the Greater Bay Area and policy recommendations.

### 2017-18 年度進行的研究項目

1. 為香港理工大學提供的顧問服務，項目為「為業界—大學—研究機構就知識轉移及企業倡議項目進行合作而提供的建議策略」；
2. 為全國港澳研究會提供的研究項目，題為「協助香港市民從一帶一路建設中獲益的政策措施研究」；
3. 為全國港澳研究會提供的研究項目，題為「粵港澳大灣區人員流動存在的問題與政策建議」。

### Research Centre for International Business and Trade

### 國際商務與貿易研究中心



Conference group photo  
研討會合照

The Research Centre for International Trade and Business is funded by the Institutional Development Scheme (IDS) through the Research Grant Council (RGC). It aims to promote a research culture and to engage in projects relating to various fields of international trade and business, either independently or in collaboration with researchers and academic scholars overseas.

In 2017-18, the Centre organised five seminars and invited eight visiting research professors/fellows from overseas.

As part of the Chu Hai College of Higher Education 70th Anniversary celebration programmes, the Centre held a conference - "Recent Advances on International Trade and Business" on 14-15 December 2017 jointly with the International Economics and Finance Society, Hong Kong, and the Asia Development Bank Institute, Tokyo, Japan. Over 100 local and overseas academics including 22 conference speakers participated in the event. The Conference was substantially supported by the grant under Institutional Development Scheme (IDS) (UGC/IDS13/16).

國際商務與貿易研究中心由院校發展計劃透過大學教育資助委員會提供資助，其宗旨是提倡研究文化，並以獨自或跟海外研究人員和學者共同進行的方式，參與和國際貿易和商業各領域有關的項目。

中心於 2017-80 年度主辦了 5 場研討會，邀請了 8 位來自海外的訪問研究教授出席。

作為慶祝珠海學院創校 70 週年的節目之一，中心於 2017 年 12 月 14 及 15 日與國際經濟和金融學會（香港）和亞洲開發銀行（日本東京）合辦研討會。超過 100 位本地及海外學者參加了研討會，其中 22 位在會上發言。這次研討會主要由院校發展計劃撥款資助（項目 UGC/IDS13/16）。



Keynote speaker Prof. Dr. Peter H EGGER with Prof. Eden YU, Vice President (Research)  
專題講者 Prof. Dr. Peter H EGGER 與珠海學院副校長（研究）俞肇熊教授合照

The Sustainable Systems and Technologies Research Centre (SSTRC) was established in July 2017. It focuses on interdisciplinary research on sustainable and innovative technology, integrating and combining the three research domains, namely, architecture, civil engineering and computer science.

可持續發展科技研究中心成立於 2017 年 7 月，其研究焦點為對可持續及創新科技進行跨學科研究，並融合建築、土木工程和資訊科技三個研究領域。

Research Seminars		
Date	Speaker	Topic
2018.1.25	Ms. LI Ruimin, Research Assistant, Department of Computer Science	Temporal Action Localization in Untrimmed Videos
2018.5.18	Dr. FU Hong, Associate Professor, Department of Computer Science Mr. ZHENG Yang, Research Assistant, Department of Computer Science	1. On-going FDS projects in Department of Computer Science 2. Eye detection and tracking algorithms
2018.5.25	Prof. LO Wai Lun, Professor, Department of Computer Science	Development of Virtual Reality Teaching Tools for Science and Engineering Education

## Highlights of Research Activities by Faculties / Departments 學院 / 學系研究活動介紹

### Resilient and Robust Cities Conference

The Conference on Resilient & Robust Cities 2017 was jointly organised by the Department of Architecture and the Department of Civil Engineering on 7 December 2017. It was substantially supported by a grant from the Research Grant Council of HKSAR (UGC/IDS/13/14), and was also supported by nine professional institutes and NGOs in Hong Kong.

Professionals, academics, students, representatives from NGOs and professional bodies attended the conference to discuss the challenges and actions needed to improve resilience and robustness in Hong Kong. The themes included managing urban issues and risks, improving urban resources and resilience, sustainable infrastructure, healthy communities, stewardship - resilience cities strategies and policies, integrated resilience approaches, and sustainable and robust utilities.

#### 韌性及活力城市論壇

由建築學系和土木工程學系合辦的「韌性及活力城市論壇 2017」於 2017 年 12 月 7 日舉行。這次論壇獲特區政府的大學教育資助委員會撥款大力支持（項目 UGC/IDS/13/14），並獲得本港九個專業學院及非政府組織的支持。

論壇的與會者有專業人士、學者、學生、非政府組織及專業團體代表等。與會者討論了香港的韌性和活力所面對的挑戰，以及如何可以改善。討論主題包括：城市議題及風險、如何改善城市資源及韌性、可持續基本建設、健康社區、管理工作——韌性城市策略和政策、綜合韌性的處理方針、可持續及活力公用事業等。



Panel discussion – Ms. Maya DE SOYSA, Prof. K. IWAMURA, Prof. Z Q YUE, and Mr. C M CHOI.

論壇討論——Maya DE SOYSA 女士、K. IWAMURA 教授、岳中琦教授、CM CHOI 先生



## Research Seminars 研究講座

Date	Speaker	Topic
2017.9.20	Mr. Bosco LI, Lecturer, Department of English	New Forms of Language in Mobile Texting: A Case Study of Messaging Behaviour of Hong Kong Teenagers
2017.9.22	Prof. HO Lok Sang, Dean, Faculty of Business	A New Monetary Conditions Index: Application for the US
2017.10.4	Prof. YANG Zhaojun, Vice Dean, Department of Finance, Southern University of Science and Technology, China	Investment and Financing for Cash Flow Discounted with Group Diversity
2017.10.18	Dr. Tracy LEE & Dr. CHANG Shih Chien, Assistant Professors, Department of Journalism and Communication	Kong Girls: A Modern Misogyny on the Butler's "others"
2017.11.15	Dr. Jasimine HUANG Xianyu, Associate Professor, Department of Finance	Safe Harbours in Merger Rule: What Should They Be?
2017.11.22	Dr. Camilla LAI, Associate Professor, Department of Chinese Literature	古代美男子的條件
2017.12.6	Dr. Vivian KONG, Assistant Professor, Department of Finance	The Magnet Effect of Circuit Breakers and Its Interactions with Price Limits
2017.12.6	深圳國泰安教育科技有限公司金融大數據教育事業部 金融工程技術總監黃瑩博士	金融數據的應用與量化交易技術
2018.1.29	Prof. Raymond TSE, Head and Professor, Department of Finance	On the Closed-Form Solutions of Asian Options
2018.2.1	Dr. YAU Chi On, Associate Professor, Department of Chinese Literature	禮失求諸野：從粵港到越南的華人宗教傳統「萬善緣」
2018.3.5	Prof. HO Lok Sang, Dean, Faculty of Business	Measuring Life Education and Its Impact on Children's Happiness
2018.3.14	Ms. Denisa LATIĆ, Visiting Scholar, Department of English and American Studies, University of Potsdam, Germany	Cultural Conceptualisations in Hong Kong English
2018.3.27	Prof. ZHANG Junxi, Vice President, Tianjin University of Finance and Economics, Tianjin, China	Re-examining the Equivalence Result of Optimal Pass-through under Price Adjustment Costs
2018.4.17	Dr. James CHENG, Assistant Professor, Department of Journalism and Communication	Why DENG Lijun Sang Enka? The Distorted Nostalgia and the Post-Colonialist Complex for Teresa TENG's Enka Performing
2018.5.7	Dr. LAI Kam Wah, Associate Professor, Department of Accounting and Banking	Does Spillover Effect Vary Differentially with Types of Non-Audit Services? Evidence from Audit Report Lag

## Knowledge Exchange Activities 知識交流活動

Date	Department/Academic Staff	Details
2018.1.27-28	土木工程系黃玉龍教授	獲邀參加由西南交通大學土木工程學院舉辦的新建築物料及科技、地下及水工混凝土結構維修及保養的研討會
2018.3.9	Department of Journalism and Communication	Students and staff attended international workshop on "How Peaceful is the Rise of China" organized by the Centre for Greater China Studies of the Education University of Hong Kong and Niigata Prefecture University. Senior lecturer Mr. Sherman Li was invited to be one of the panel discussants.
2018.4.2	土木工程系楊毅博士	獲邀到中國礦業大學講解「岩土工程中的離散元法」
2018.5	中文系	出版《藝文志》第三期，內容為中文系老師學術研究的成果
2018.6.23-26	土木工程系黃玉龍教授	訪問北京防災研究所，向研究所工作人員和研究生介紹了被動防火材料的性質和應用
2018.7.10-12	建築學系	由日中青創協會推薦，在精英周上利用計算流體力學做空氣流通的環保模型，向與會者講解香港建築群通風情況改善的方法。

## List of Research Outputs | 研究成果一覽

During the period, there were a total of two authored books, four book chapters, over 30 journal articles, and five conference papers/publications published by the academic staff of three Faculties. Besides, around 30 conference contributions and four working papers were submitted by our academic staff. Below is a list of the research outputs.

在這段期間，三個學院的教員總共出版兩本著作、四篇書章、超過 30 篇期刊專題文章，和五篇論壇論文 / 刊物。此外，這些同事也在約 30 個論壇中發言並撰寫四篇論文。

### Research Publications or Acceptances

Authored books		
Dr. LAI Hing Fong Camilla 賴慶芳博士	《美人》北京：北京大學出版社，2017 年 9 月，249 頁。	FASS
Prof. HO Lok Sang	Life and Spirituality: What Buddhism, Christianity, and Daoism Teach, Lambert Academic Publishing, 232 pages. (ISBN-10: 6202096276 / ISBN-13: 978-6202096270)	FB
Book chapters		
Dr. DUNG Chau Hung 董就雄博士	〈新詞入舊詩淺談〉，載劉楚華主編：《中國文學風景》香港：匯智出版有限公司，2018 年 5 月出版，頁 36 — 53。	FASS
Dr. DUNG Chau Hung 董就雄博士	〈屈大均詩論與清初幾家主要詩論之比較〉，載劉楚華主編：《中國文學風景》香港：匯智出版有限公司，2018 年 5 月出版，頁 140 — 164。	FASS
Dr. ZHANG Hui 張惠博士	〈元曲〉「知識鏈接」，中國教育部統編《語文》推薦閱讀叢書《元曲三百首》，北京：人民文學出版社，2018 年版，頁 326 — 332。	FASS
Dr. ZHANG Hui 張惠博士	〈紅樓夢程甲本版畫小議〉，載劉楚華主編：《中國文學風景》，香港：匯智出版有限公司，2018 年 5 月，頁 165 — 181。	FASS
Journal articles		
Dr. CHANG Shih Chien 張時健博士	〈論電視業的生產性與非生產性，及台灣影視業的不發展狀態〉(The underdevelopment of video industries in Taiwan: A productivity perspective)。《傳播、文化與政治》(Communication, Culture and Politics)，2017 年，第 6 期，頁 87 — 126。	FASS
Dr. CHANG Shih Chien 張時健博士	〈藉 GDP 統計及其資料來源源析傳播事業：以美國為例〉(How to use GDP and its components to understand media industry? The US case)。《NCC News》，2017 年，第 11 卷，第 7 期，頁 5 — 14。	FASS
Dr. DUNG Chau Hung 董就雄博士	〈試論香港古典詩社「璞社」之發展及其詩派趨向〉，《華文文學》，2017 年 6 月第 3 期，總第 140 期，頁 70 — 86。	FASS
Dr. DUNG Chau Hung 董就雄博士	〈分春館詞人吟誦特色析論〉，《嶺南文史》，2018 年 3 月，第 1 期(總第 131 期)，頁 18 — 30。	FASS
Dr. FU Hong	"A Mobile Gaze Tracking System with Near-Eye Display Based on Combined Gaze Tracking Algorithm", Sensors, (with B. LI, D. WEN, W. L. LO) 2018, 18 (5), 1626.	FSE
Dr. FU Hong	"Strabismus Recognition Using Eye-tracking Data and Convolutional Neural Networks", Journal of Healthcare Engineering, (with Z. CHEN, W. L. LO and Z. CHI) Volume 2018, Article ID 7692198, 9 pages, April 2018.	FSE
Dr. FU Hong	"Retinal vessel extraction using dynamic multi-scale matched filtering and dynamic threshold processing based on histogram fitting", Machine Vision and Applications, (with D. GOU, Y. WEI and N. YAN) 29(4), May 2018, 655–666.	FSE
Dr. FU Hong	"Real time eye detector with cascaded Convolutional Neural Networks", Applied Computational Intelligence and Soft Computing, (with B. LI) Volume 2018, Article ID 1439312, 8 pages, 2018.	FSE
Dr. FU Hong	"Facial Expression Recognition in Video with Multiple Feature Fusion", IEEE Transactions on Affective Computing, (with J. CHEN, Z. CHEN and Z. CHI) 9(1), 38–50.	FSE

Dr. FU Hong	"An Eye-tracking Aided Digital System for Strabismus Diagnosis", Healthcare Technology Letters, (with Z. CHEN, B. XU, W. L. LO and Z. CHI) 5(1), February 2018, 1-6.	FSE
Dr. FU Hong	"Evaluation of the Fine Motor Skills of Children with DCD using the Digitalized Visual-motor Tracking System", The Journal of Engineering, (with R. LI, B. LI, P. ZHANG, W. L. LO, J. YU, C. H. P. SIT and D. WEN) 2018(2), February 2018, 123-129.	FSE
Prof. HO Lok Sang	"In search of a unit of stable global purchasing power," International Review of Economics and Finance, 56 (2018), 99-108. [SSCI Journal article]	FB
Prof. HO Lok Sang	"Policy-Driven Housing Cycle: The Hong Kong Case of Supply Intervention", International Real Estate Review, Asian Real Estate Society, (with Gary Wai Chung WONG), 20(3), Autumn 2017, 375-396.	FB
Prof. HO Lok Sang	"What Accounts for the Decline of Happiness of Children with Age: A Hong Kong Case Study", Pacific Economic Review (with Patrick IP), 23(2): 222-243, 2018.	FB
Prof. LO Wai Lun	"A Mobile Gaze Tracking System with Near-Eye Display Based on Combined Gaze Tracking Algorithm", Sensors, (with B. LI, H. FU and D. WEN) 2018, 18 (5), 1626.	FSE
Prof. LO Wai Lun	"Strabismus Recognition Using Eye-tracking Data and Convolutional Neural Networks", Journal of Healthcare Engineering, (with Z. CHEN, H. FU and Z. CHI) Volume 2018, Article ID 7692198, 9 pages, April 2018.	FSE
Prof. LO Wai Lun	"An Eye-tracking Aided Digital System for Strabismus Diagnosis", Healthcare Technology Letters, (with Z. CHEN, H. FU, B. XU and Z. CHI) 5(1), February 2018, 1-6.	FSE
Prof. LO Wai Lun	"Evaluation of the Fine Motor Skills of Children with DCD using the Digitalized Visual-motor Tracking System", The Journal of Engineering, (with R. LI, B. LI, P. ZHANG, H. FU, J. YU, C. H. P. SIT and D. WEN) 2018, 2, February 2018, 123-129.	FSE
Prof. LO Wai Lun	"A Transformer-less Unified Power Quality Conditioner with Fast Dynamic Control," IEEE Transactions on Power Electronics, (with V. S. P. CHEUNG, R. S. C. YEUNG, H. S. H. CHUNG, A. and Weimin WU) 33(5), May 2018, 3926-3937.	FSE
Mr. SHIH Chien Yu 侍建宇老師	〈上海合作組織成員國青島峰會的觀察點—反恐、經貿連結、重塑國際規範〉，展望與探索月刊（台灣法務部調查局政策分析刊物），2018年7月，第16卷第7期，頁37—44。	FASS
Prof. TANG Chiu Kay 鄧昭祺教授	〈埋首書鄉裏，揮毫醉夢間—讀許定銘《書鄉夢影》〉，《城市文藝》（Hong Kong Literature Bimonthly）2017年10月，第91期，頁82—84。	FASS
Prof. TANG Chiu Kay 鄧昭祺教授	〈舊體詩寫作教學新法〉，《明藝》第200期，2017年11月20日《明報》，D版。	FASS
Prof. TANG Chiu Kay 鄧昭祺教授	〈王梵志的異代知音—胡適〉，《亞洲研究》（Asian Studies）2017年11月，第73期，頁153—163。	FASS
Prof. TANG Chiu Kay 鄧昭祺教授	〈《三字經》指瑕〉，《文學論衡》（Journal of Chinese Literary Studies）2017年12月，總第31期，頁34—42。	FASS
Prof. YU Siu Hung Eden	"Environmental Corporate Social Responsibility, Firm Dynamics and Wage Inequality", International Review of Economics and Finance, (with M. Ee, C.C. CHAO, L. WANG), 56 (2018), 63-74. [SSCI Journal article, supported by RGC UGC/FDS13/B01/16 and UGC/IDS13/16]	FB
Prof. YU Siu Hung Eden	"A Public Good Approach to Environmental Economy", International Journal of Economic Theory, (with J.Y. Choi), (2018), 1-12. [SSCI Journal article, supported by RGC UGC/IDS13/16]	FB
Dr. YANG Yi	"Revisiting the confined comminution of granular materials with the consideration of the initial particle size distributions and repetitive loadings", Powder Technology, (with Cheng, Y. M., & Sun, Q. C.) 329, 149-157.	FSE
Dr. ZHANG Hui 張惠博士	〈紅樓夢的世界、人生與藝術〉，《新華文摘》，第14期，2018年，頁97—98。	FASS
Dr. ZHANG Hui 張惠博士	〈林黛玉與酒：文化、家世與命運的三重面向〉，《細讀》，2018年，頁122—130。	FASS
Dr. ZHANG Hui 張惠博士	〈胡適翻譯小說底本及與其紅樓夢研究之關係考〉，《香港浸會大學中文系中文系系慶紀念文集·學術卷》，香港：中華書局，2017年版，頁397—416。	FASS
Dr. ZHANG Hui 張惠博士	〈錫名排玉合玫瑰：賈探春論〉，《文史知識》，第1期，2018年，頁66—70。	FASS
Dr. ZHANG Hui 張惠博士	〈杜振醉教授《讀詩十絕句》擷賞〉，《香港書評家》，第6期，2017年，頁9—11。	FASS



Conference papers and publications		
Dr. LAI Hing Fong Camilla 賴慶芳博士	〈「第十七屆峽兩岸及港澳地區歷史學研究生論文發表會」會議綜述〉，《亞洲研究》，第 73 期，2017 年 11 月，頁 235—245。	FASS
Prof. TANG Chiu Kay 鄧昭祺教授	〈繁簡同形字辨惑舉隅〉，於臺灣中央研究院中國文哲研究所、香港大學中文學院等舉辦之「單周堯教授七秩華誕國際學術研討會」宣讀，2017 年 12 月 9 日。(in press)	FASS
Prof. TANG Chiu Kay 鄧昭祺教授	〈雙謝單公〉，「單周堯教授七秩華誕國際學術研討會」閉幕禮大會發言講稿，2017 年 12 月 9 日。(in press)	FASS
Prof. TANG Chiu Kay 鄧昭祺教授	〈中國傳統文化的現代意義〉，於澳門大學舉辦之「第二屆大灣區中華傳統文化教育座談會」宣讀，2017 年 11 月 26-27 日。(accepted for publication)	FASS
Prof. YU Siu Hung Eden	"International Outsourcing, Environmental Costs and Welfare", Asian Development Bank Institute, Tokyo, Working Paper No. 848, (2018), www.adb.org/publications, (with J.Y. Choi). [Refereed conference paper publication, supported by RGC UGC/IDS13/16]	FB

## Other Research Outputs

Conference contributions		
Dr. CHANG Shih Chien	"Who are more influential in Chinese coproduction films?", presented at 4th Asian Workshop for Cultural Economics, Japan Association for Cultural Economics (JACE) and Association for Cultural Economics International (ACEI), Doshisha University, Kyoto, 10-11 September 2017	FASS
Dr. CHANG Shih Chien	"Is capitalist media founded through selling audience commodity? The case of the U.S. audiovisual industry, 1947-1997", presented at Annual Conference of International Association of Media and Communication Research (IAMCR2018), University of Oregon, USA, 20-24 June 2018.	FASS
Dr. CHANG Shih Chien	"Empire moves: The revival of Hong Kong cinema through coproduction", presented at The 68th Annual International Communication Association (ICA) Conference, Prague, Czech. 24-28 May 2018.	FASS
Dr. DUNG Chau Hung	〈試論清人梁佩蘭對張籍新題樂府之創新〉，於江蘇省徐州市舉行之「樂府學會第三屆年會暨第六屆樂府歌詩國際學術研討會」(樂府學會與江蘇師範大學聯合舉辦)宣讀，2017 年 10 月 20 日至 23 日。	FASS
Dr. DUNG Chau Hung	〈試論梁佩蘭的故明之思及其仕與隱之心路歷程〉，於廣州華南師範大學舉行之「第三屆清代文學國際學術研討會」(中國社會科學院文學所《文學遺產》編輯部與華南師範大學文學院、中國文學與文化研究所、安徽大學文學院共同舉辦)宣讀，2017 年 12 月 15 日至 18 日。	FASS
Prof. HWANG Shiang Yang 黃湘陽教授	〈孔子延後與子路討論鬼神死亡問題試探〉，於甘肅蘭州西北師大舉行之「第七屆漢學與東亞文化學術研討會」宣讀，2017 年 10 月。	FASS
Dr. LAI Hing Fong Camilla	於珠海學院文史研究所舉辦之「第三屆中華文化人文發展國際學術研討會」為「香港社會文化與文學」小組會議擔任主持人，2018 年 4 月 21 日。	FASS
Dr. LEE Kwok Fong Tracy	"Lifestyle Magazines and Consumerist Masculinities in Hong Kong", presented at the Biennial Conference of the Asian Studies Association of Australia, 2018 at the University of Sydney, 2-5 July 2018.	FASS
Dr. LEUNG Wing Fai	"Technological Advance, Trade and Welfare Reduction", presented at the Conference "Recent Advances in International Trade and Finance", Chu Hai College of Higher Education, 14 Dec 2017	FB
Mr. SHIH Chien Yu	"Networking and Political Agency: the Making of the Uyghur Diaspora in Japan", presented at British Association for Chinese Studies Annual Conference, the University of Glasgow. On 7-9 September 2017.	FASS
Mr. SHIH Chien Yu	"The Uyghur Nationalist Movement and Political Networking in Japan: Reflections on my Fieldwork in 2016-17", presented at The 23rd Annual Association for the Study of Nationalities World Convention, Harriman Institute, Columbia University, USA, 3-5 May 2018.	FASS
Mr. SHIH Chien Yu	"Unconventional Security Threat to the CPEC – A Preliminary Assessment of China's Perception", presented at Taiwan-India Relations and the New Developments in the Indo-Pacific Region Forum, Center for India Studies, National Tsinghua University, Taiwan, 16 March 2018.	FASS
Mr. SHIH Chien Yu	"Defining Taiwan: De-Colonization and Democratization", presented at International Symposium - Taiwan Studies in Turkey: History, Economy and International Relations, Asia-Pacific Research Center, Ankara University, Turkey, 3 March 2018.	FASS
Mr. SHIH Chien Yu 侍建宇老師	〈中國與香港認同的想像〉，於香港珠海學院舉行之「《香港回歸二十周年機遇與挑戰》論壇」(香港珠海學院亞洲研究中心、香港公共管治學會共同舉辦)宣讀，2017 年 12 月 9 日至 10 日。	FASS

Mr. SHIH Chien Yu 侍建宇老師	〈網絡式新聞與叛亂—土耳其田野調查紀事 2015-17〉，於香港珠海學院舉行之「跨媒體文化學術論壇：創新與挑戰」(香港珠海學院亞洲研究中心、香港公共管治學會共同舉辦)宣讀，2017 年 12 月 1 日至 2 日。	FASS
Ven. Dr. Hin Tak	"Materia medica in the Vinayapitakas of the Chinese Buddhist Vinayapitaka", presented at The 7th International Chinese Buddhism & Sheng Yen Conference, Taipei, Taiwan: GIS NTU Convention Center, National Taiwan University (集思臺大會議中心), 28-30 June, 2018.	FASS
Dr. SO Chun Fai 蘇春暉博士	〈漢代古文經的字體問題〉，於甘肅蘭州西北師大舉行之「第七屆漢學與東亞文化學術研討會」宣讀，2017 年 10 月。	FASS
Prof. TANG Chiu Kay 鄧昭祺教授	主題演講：「我看資訊科技與中國語文」，中國語文科技資訊科技教學協會、教育城聯合舉辦：中國語文電子教學研討會 2018 (E-Learning conference in Chinese language 2018)，2018 年 1 月 27 日。	FASS
Prof. TANG Chiu Kay	〈香港名勝古跡對聯賞析舉隅〉presented at The Fifth International Symposium on Chinese Language and Discourse (5th ISCLD), the University of Sydney, Australia, 18 to 20 June 2018.	FASS
Prof. YU Siu Hung Eden	Invited for research presentation at the Conference honoring Prof. Makoto YANO, Kyoto University, Japan, 9-10 March, 2018.	FB
Prof. YU Siu Hung Eden	Invited for research presentation: Distinguished Lecture, at the Asia Development Bank Institute, Tokyo, Japan, 13 March, 2018.	FB
Prof. YU Siu Hung Eden	Invited for research presentation at School of Economics, Zhejiang University, Hangzhou, 2 April, 2018.	FB
Prof. YU Siu Hung Eden	Invited for research presentation at College of Management, Sun Yet-sen University, Guangzhou, 27 April, 2018.	FB
Prof. YU Siu Hung Eden	Invited for research presentation at Institute of the World Economy, Fudan University, Shanghai, 30 April, 2018.	FB
Prof. YU Siu Hung Eden	Invited for research presentation: "Capital Market Distortions, Firm Entry, Capital Flows and Wage Inequality", 2018 China Meeting of the Econometric Society, Fudan University, Shanghai, China, 15-17 June, 2018.	FB
Prof. YU Siu Hung Eden	Invited for research presentation at Southwestern University of Economics and Finance, joint conference with the Asia Development Bank Institute, Chengdu, Sichuan, 18-19 July, 2018.	FB
Prof. YU Siu Hung Eden	Organising the 10th Annual Meeting of the International Economics and Finance Society, China, University of International Business and Economics, Beijing, 26-28 July, 2018.	FB
Dr. ZHANG Hui 張惠博士	〈致用：紅學研究的另一條路徑—以 2016 年保利春拍紅樓畫為例〉，於韓國全北大學舉辦「東亞地區個性主題高峰論壇之人文融合國際學術研討會」宣讀，2018 年 5 月。	FASS
Dr. ZHANG Hui 張惠博士	〈不為良相，則為儒商—廣東「紳商」探考〉，於中國社會科學院文學研究所《文學遺產》編輯部與華南師範大學合辦的第三屆「清代文學國際學術研討會」宣讀，2017 年 12 月。	FASS
Dr. ZHANG Hui 張惠博士	〈紅樓夢與「一帶一路」中的茶〉，於香港中文大學聯合書院與《明報月刊》等合辦的「第六屆世界華文旅遊文學國際學術研討會—絲路之旅」宣讀，2017 年 11 月。	FASS
Dr. ZHAO Dinghua 趙錠華博士	〈儒學「心法」、「體用」思想與「中和」之道〉，於「天臺山和合文化與『一帶一路』國際研討會」宣讀，2017 年 11 月 11 日。	FASS
Dr. ZHAO Dinghua 趙錠華博士	〈略論大乘佛教「境、行、果」之架構與中國儒學功夫次第架構〉，於「紀念趙樸初居士誕辰 110 周年暨中國佛教文化研究所成立 30 周年學術研討會」宣讀，2017 年 11 月 15 日。	FASS
<b>Working papers</b>		
Dr. LAI Kam Wah	"Do All Auditor-Provided Non-Audit Services Have the Same Effect on Audit Report Lag?"	FB
Dr. LAI Kam Wah	"The Relation between Clients' Bankruptcy and Going-Concern Opinions: The Moderating Role of Auditor Tenure, Specialization, Reporting Conservatism and Fee Income"	FB
Dr. LAI Kam Wah	"Audit Report Lag Following Audit Firm Merger"	FB
Dr. LEUNG Wing Fai	"Short-form infomercial and Attitudes towards Advertising"	FB

FASS – Faculty of Arts & Social Sciences

FASS – 文學與社會科學院

FB – Faculty of Business

FB – 商學院

FSE – Faculty of Science & Engineering

FSE – 理工學院

# SCHOLARSHIPS & AWARDS

## 獎學金及獎項

### 2018 CHCHE Scholarships and Awards Ceremony | 2018 智珠在握勵學頒獎禮

To recognise students' outstanding performance in both academic and non-academic pursuits in 2017-18, 50 scholarships and awards, amounting a total of HK\$1.25 million, were presented to 168 students at the 2018 CHCHE Scholarships and Awards Presentation Ceremony on 10 April 2019.

Meanwhile, we also recognised and awarded our academic staff's dedication and creativity in teaching and learning by offering them the College Outstanding Teaching Awards.

Staff with significant contributions and achievements in research were awarded with the College Outstanding Research Awards.

2017-18 學年間，珠海學院學生在學術和其他領域的追求表現優秀。為了表揚這些學生，2019 年 4 月 10 日，珠海學院在其「2018 智珠在握勵學頒獎禮」上，頒發了 50 個獎學金和獎項予 168 名學生，獎值共達港幣 125 萬元。

同時間，學院也頒發了「學院傑出教學獎」予其教員，以表揚並獎勵其在教學工作方面的奉獻與創新。

在研究方面作出顯著貢獻和成就的教職員，則獲頒「學院傑出研究獎」。

### HIGHLIGHTS OF SCHOLARSHIPS & AWARDS | 獎學金及獎項精萃

In 2017-18, a total of 43 students of Chu Hai College of Higher Education were awarded scholarships in the Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme (SPSS) under five categories, namely, Outstanding Performance Scholarship, Best Progress Award, Talent Development Scholarship, Reaching Out Award and Endeavour Scholarship, with amounts ranging from HK\$10,000 to HK\$40,000. The scholarships totaled an amount of HK\$820,000. CHCHE student representatives attended the Joint Scholarship Presentation Ceremony 2018 on 10 April 2018.

2017-18 學年間，珠海學院有 43 名學生獲頒授「自資專上獎學金計劃」的獎項。此計劃的獎項分五個類別：卓越表現獎學金、最佳進步獎、才藝發展獎學金、外展體驗獎、和展毅獎學金。獎學金數額由港幣 10,000 元到港幣 40,000 元，總數達港幣 820,000 元。珠海學院學生代表於 2018 年 4 月 10 日出席了「2018 獎學金頒獎典禮」。

Two Accounting and Banking students, namely Ms. CHAN Wing Yan and Ms. LIU Yingru received scholarships from the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA) for sitting the Qualification Programme (QP) of the Institute. The Award Ceremony was held at HKICPA on 23 September 2017.

會計及銀行學系同學陳泳欣及劉穎茹分別獲香港會計師公會頒發獎學金，用於考取專業會計師資格。頒獎典禮於 2017 年 9 月 23 日在香港會計師公會舉行。

Ms. CHAN Wing Yan pictured with Prof. HO Lok Sang, Dean of Faculty of Business, at the Award Ceremony  
陳泳欣同學與商學院院長何灝生教授合照於頒獎典禮





### Professor and students of Architecture Department won design awards by Associacao dos Arquitectos de Macau (Architects Association of Macau)

A design submission by teaching staff Dr. Ken TOO and student Samuel CHAM, Xenia CHU, Sin-yee WONG and Dyrus HAU of the Department of Architecture was awarded Honourable Mention in the Architectural Design Competition for Young Architects 2017.

The competition, titled “Ideal Public Housing in the Eyes of Young Architects”, was organised by Associacao dos Arquitectos de Macau (Architects Association of Macau) and aimed at searching for innovative ideas in public residential design.

The design submitted by Dr. Ken TOO et al outstood the others by demonstrating how the essence of neighbourliness could be introduced into contemporary public housing to reinvigorate the value of communal living.

#### 建築學系教授及學生獲澳門建築師協會頒授設計獎項

由建築學系教員杜永德博士及學生湛緯洛、朱映紅、王善頤和侯穎家等提交的設計，在「2017 年度年青建築師建築設計比賽」中獲頒授提名表揚。

這次題為「年青建築師眼中的理想公共房屋」的比賽，由澳門建築師協會 (Associacao dos Arquitectos de Macau) 主辦，目的在尋找公共房屋住宅設計的創新理念。

由杜永德博士及其團隊提交的設計，展示了社區睦鄰的精萃可如何引進現代公共房屋，以重新為社區居住方式的價值注入活力。



Photo-taking of all winners, Dr. Ken TOO, student Samuel CHAM, Xenia CHU, Sin-yee WONG and Dyrus HAU of Department of Architecture

建築學系各獲獎者：杜永德博士、學生湛緯洛、朱映紅、王善頤及侯穎家



Design Submission  
提交的設計

### Computer Science Students won Bronze award in App Innovation Contest

A team of three students from the Department of Computer Science, TANG Yat Chung Human, LAU Oi Ling and ZHAO Haiqi, won the Bronze Award (3rd out of 138 teams) in the App Innovation Contest organised by the City University of Hong Kong.

Under the supervision of Associate Professor FU Hong, the team developed an iOS App to evaluate children's motor skills and improve their performance through training games.

#### 資訊科學學系同學獲應用程式創新比賽獎項

由資訊科學學系三名同學鄧日聰、劉靄玲和趙海騏組成的比賽小組，在香港城市大學主辦的「應用程式創新比賽」中獲得了銅獎。該比賽有 138 隊參賽團隊。

在傅弘助理教授帶領下，比賽小組研發出用以評估兒童運動技能並透過訓練遊戲改善其表現的應用程式。



(R to L) TANG Yat Chung Human, ZHAO Haiqi, LAU Oi Ling  
右至左：鄧日聰、趙海騏、劉靄玲

### CSCEHKB Scholarship & Annual Dinner 2017

On 26 October 2017, two students of the Department of Civil Engineering, WONG Yee Ting and LEUNG Nga Ring, received a Scholarship with Award Certificate from the Canadian Society of Civil Engineering – Hong Kong Branch (CSCEHKB) at its Annual Dinner held at the JW Marriott Hotel Hong Kong.

At the Annual Dinner, WONG Yee Ting was invited to be the master of event on stage. Three other students, KWAN Chun Lo, LI Sijin, and LEUNG Nga Ring, were invited to be helpers at the reception desk.

### 加拿大土木工程學會香港分區週年晚宴及獎學金 2017

2017 年 10 月 26 日，加拿大土木工程學會香港分區於香港萬豪酒店舉辦週年晚宴。土木工程學系學生黃伊延及梁雅詠獲學會頒發獎學金及獎狀。

黃伊延同學擔任了晚宴主持。此外，關臻璐、李思錦及梁雅詠同學於接待處擔任接待。



KWAN Chun Lo (right), LI Sijin (left), and LEUNG Nga Ring (middle) were invited to be helpers at the reception desk.

關臻璐、李思錦及梁雅詠同學於接待處擔當接待。



WONG Yee Ting receives Scholarship with Award Certificate.

黃伊延接受獎學金及獎狀



LEUNG Nga Ring receives Scholarship with Award Certificate.

梁雅詠同學接受獎學金及獎狀



WONG Yee Ting (right) was invited to be the master of the event on stage.

黃伊延同學（右）為當天晚宴的司儀

### J&C Students Received Four Campus News Awards

Students from the Department of Journalism and Communication won four awards in the 2017 Campus Newspaper contest organised by *China Daily Hong Kong Edition*.

Chu Hai News was awarded First Runner-Up in the categories of “Best in News Reporting” and “Best in Headline Writing”.

CHC Online took the second place in the “Best in News Video Reporting in the English” and the third prize in “Best in News Photo (via Online Voting)”.

Our students were very excited about obtaining the precious honor with the news stories they produced.

In this year’s competition, there were a total of 604 entries from 28 universities across the Greater China region. Competition was intense.

The award presentation ceremony was held on 20 October 2017 at Polytechnic University of Hong Kong, with Mr. Matthew CHEUNG Kin Chung, HKSAR Chief Secretary for Administration, as the Guest of Honour.

### 新傳系學生榮獲四項校園學報獎

新聞及傳播學系學生在《中國日報香港版》主辦的「校園學報新聞獎 2017」中，獲得四個獎項。

《珠海新聞》在「最佳新聞報道」組別和「最佳標題」組別中獲亞軍佳績。

《珠時網》則在「最佳新聞視頻（英文）」組別獲得亞軍，並在「最佳新聞攝影圖片（網上投票）」獲得季軍。

同學對自己努力完成的新聞故事獲得殊榮，都感到十分興奮。

是次「中國日報校園學報新聞獎」有來自兩岸四地一共 28 所大學共 604 份作品參賽，競爭激烈。

頒獎禮於 2017 年 10 月 20 日在香港理工大學蔣震劇院舉行，由香港特別行政區政務司司長張建宗先生擔任主禮嘉賓。



### J&C Students won Grand Award in the TVB Inter-Collegiate Documentary Competition 2017

Six students from the Department of Journalism and Communication received the Grand Award from the 2017 TVB Inter-Collegiate Documentary Competition for their footage Perfect Imperfection, which was about how a 3-foot-tall Mucopolysaccharidoses (MPS) patient strives for a meaningful life with family support.

Students who won the award were LI Sha Na, HO Tsz Shan, HUI Yim Hung, PAU Yuk Man, LAU Ka Wai, and LAW Siu Ching. Mr. SO Wing Kuen, Lecturer in Visual Documentary, supervised the project.

“The entries this year covered a wide selection of creative and insightful topics,” said Desmond CHAN Shu Hung, Deputy General Manager (Legal and International Operations), Television Broadcasts Limited.

Eight local tertiary institutions entered the competition this year, including Chu Hai College of Higher Education, City University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, Hong Kong Shue Yan University, Chinese University of Hong Kong, University of Hong Kong, Hang Seng Management College, and College of International Education of Hong Kong Baptist University. Chu Hai College excelled the other institutions by winning the Grand Award.

The TVB Inter-Collegiate Documentary Competition provides an opportunity of practice for media students of local tertiary institutions aspiring to work in the TV news broadcast industry by shooting documentary TV footages of professional standards. Three prizes, a Grand Prize and two Commendation Prizes, would be awarded to the outstanding entries.



#### 新傳系學生勇奪「2017 TVB 大專紀實短片比賽」評審大獎

本校六位新聞及傳播學系學生憑《三呎高的祝福》短片，於「TVB 大專紀實短片比賽 2017」中獲得評審大獎。該短片記錄一名身高三呎的黏多醣症患者怎樣在家人的支持下，努力過有意義的人生。

六名獲獎同學是：李沙娜、何芷珊、許艷虹、鮑毓文、劉嘉慧及羅兆晴。指導老師為視像紀實講師蘇永權。

電視廣播有限公司副總經理（法律及國際業務）陳樹鴻先生表示：「今年的參賽作品題材廣泛，極具創意，發人深省。」

今年比賽有 8 家大專院校派隊參與，包括珠海學院、香港城市大學、香港浸會大學、香港樹仁大學、香港中文大學、香港大學、恒生管理學院及香港浸會大學國際學院。珠海學院脫穎而出，奪得評審大獎。

「TVB 大專紀實短片比賽」，為相關學科的大專學生，提供拍攝電視紀實短片的實踐機會，讓有志投身電視新聞廣播的同學體驗專業製作。比賽共設三個獎項，包括一個「評審大獎」及兩個「優異獎」。



# STUDENT ACTIVITIES & DEVELOPMENT

## 學生活動及發展

### Highlights of Student Activities | 學生活動介紹

#### Faculty of Arts & Social Sciences | 文學及社會科學院

##### Department of Chinese Literature | 中國文學系

The Department organised “The First Hong Kong Youngsters Poems Chanting Festival and Poems Composing While Chanting Contest” in late September 2017. Students taking part in the event included those from a number of secondary schools and tertiary institutions as well as students from our Department. Selected candidates entered the final round on the same day. Judges of the contest included renowned local and Mainland writers and professors, such as SHU Ting, KUANG Jianxing, Ji Hun and CHENG Yuhei.

Moreover, alumnus CHU Hung Lam came to the College to share his recently published poems collection at the sharing session. On the Information Day, teacher DUNG Chau Hung gave a lecture on “Composing a Poem in Seven Steps”.

本系於 2017 年 9 月底，舉辦「第一屆香港青年唱詩節暨詩詞唱作比賽」，除本系同學外，另有多所中學及專上院校同學參加，當日入選者即場進行決賽。評判有內地及本港著名作家及教授，如：舒婷、鄭健行、羈魂、程羽黑等。

此外，有朱鴻林校友出版其詩詞集《亮父詩稿》，來校出席分享會。

學校資訊日，董就雄老師作講座，講題為「七步成詩」（作詩之七個步驟）。



Guests and contestants at the Poems Chanting Festival  
唱詩節嘉賓與參賽者

In mid October 2017, students of the Department organised a “Paper Cutting Workshop” jointly with the Chinese Departments of a number of universities. The event took place in the Centenary Campus of the University of Hong Kong.

2017 年 10 月中，系會同學與多間大學中文系會在香港大學百周年校園合辦「剪紙藝術工作坊」。

In March 2018, the Department invited several alumni such as CHA Siu Tin, LAI Ngar No, CHAN Wing Yin and HO Wing See to share their experience of further studies with our students. Their care for the Department is remarkable.

2018年3月，中國文學系先後邀請查嘯天、黎雅諾、陳詠延、何咏思等多位畢業校友，回校為在讀同學分享升學經驗。同學之關懷本系，可見一斑。

Alumni sharing session  
校友分享會



## Department of Journalism and Communication 新聞及傳播學系

### JAC students observe how to run a CORPCOM event

Five students from the Advertising and Corporate Communication (JAC) Programme participated in the “Volvo Cars HK Bicycling E-Gen Challenge” to observe how to manage an event during the Easter holiday between 31 March and 1 April 2018.

Through active participation and observation, the students learnt more about the work of public relations practitioners in a real context. Apart from rendering support to launch the opening ceremony, they also assisted the public to take part in “bicycling to generate power”.

This 2-day CSR event aimed to promote a new concept of environmental driving and encourage the public to participate in charity activities and care for the underprivileged families.

The responses were overwhelming with a total of 698 members of the public and volunteers engaging in this activity, including Ex-HK Olympic cycling athletes, CHAN Chun Hing and Jemie WONG. By continuously riding on the bicycle to generate electricity, the event successfully raised HK\$50,000 for the NGO – Treats. Donated by Volvo Cars HK, the money would help more than 100 underprivileged families to have a special Easter.

### 廣告及公關同學為慈善籌款活動出力

五名廣告及企業傳播課程的學生於復活節期間參與了由VOLVO CARS HK在九龍塘又一城商場舉行的「慈善單車發電籌款活動」，透過親身參與及體驗，進一步了解公關宣傳工作的實戰情況。

在2018年3月31日至4月1日活動舉行期間，同學們除了協助啟動儀式順利進行外，亦協助現場公眾人士登記加入「踩單車」發電行列。

這項為期兩天的公益活動，旨在宣傳環保駕駛新概念，及鼓勵公眾積極參與慈善公益活動、關懷弱勢基層。

「山地興」陳振興及「鐵血女車神」黃蘊瑤兩位前香港奧運單車代表亦出席用行動支持。感謝一班義工及熱愛單車的朋友到場支持，最後吸引逾698人接力踩單車，將體力轉換成電能，為本地慈善團體「親切」(Treats)帶來港幣五萬元捐款，預期可以為逾百個有需要家庭送上一份特別的復活節禮物。



JAC students take part in a CORPCOM project in a real PR and promotion context

From left: MO Yu Yim, JAC Lecturer Eddy HUI, KWOK Sin Yee, LAM Yuen Man, Principal Lecturer Felix POON

JAC 同學出席慈善籌款活動，實地體驗公關宣傳工作。

左起：武悅艷、許迅講師、郭倩儀、林婉雯、潘錦全首席講師

### Business Leadership Programme

Business Leadership Programme is designed to provide various leadership experiences for our Business students who want to build leadership skills and abilities. Students can explore different leadership attributes that are required in business arena, and gain a deeper understanding of leadership strengths and areas for developing and becoming effective leader as well as establishing networking opportunities.

This year, nine students from the programmes of BBA(Hons), BCom in Accounting & Banking (Hons) and BBA in Finance (Hons) participated in this programme. They were all academically outstanding students with leadership potentials.

### 商學院領袖課程

「商業領袖課程」旨在為商學院學生提供各種不同的領袖訓練及活動，藉此加強他們的領導技巧和潛能、探索商業領域所需要的不同領袖特質、增加對領袖才能的認識、如何成為出色的領袖，以及建立聯繫網絡機會。

今年參加的學生共有 9 名，他們分別修讀工商管理學（榮譽）學士、會計及銀行（榮譽）商學士和財務金融學（榮譽）工商管理學士學位課程，是商學院的傑出學生，具有良好的領導潛質。

Date 日期	Event 活動
6 December 2017 2017 年 12 月 6 日	Kick-off Ceremony of Leadership Programme 領袖培訓計劃啟動儀式 
19 March 2018 2018 年 3 月 19 日	Seminar "The best way to manage people" by Mr. CHOW Chun Sum, Sam, a BBA alumni 2011, and the CEO of the GeBe Group 講座 — 「理想的管理方法」。講者是工商管理學系傑出畢業生周駿琛。他畢業於 2011 年工商管理系，現在是 GeBe 集團的行政總裁 
23 March 2018 2018 年 3 月 23 日	The Cardio-Pulmonary Resuscitation (CPR) & Cardio-Pulmonary Resuscitation (AED) Workshop, by the SADS HK Foundation 遺傳性心律基金會舉辦心肺復甦法 (CPR) 和自動體外心臟去顫器 (AED，簡稱「救心機」) 工作坊
26 March 2018 2018 年 3 月 26 日	Seminar "Leadership and Teamwork - The Secret Sauce to Business Success", by Mr. Nicholas WILLIAMS, President of the GeBe Group. GeBe 集團的總裁 Nicholas Williams 蒞臨珠海學院為商學院領袖培訓計劃的同學分享他的領導與管理經驗。是次講座的題目是「領導與團隊 — 商業成功的秘方」。  
19 April 2018 2018 年 4 月 19 日	Dining Etiquette workshop (organised by SAO) 餐飲禮儀 (由學生輔導處舉辦)



Date 日期	Event 活動
20 & 23 April 2018 2018 年 4 月 20 及 23 日	Interview Training Working I & II, by Dr. Charmaine Chan 面試工作坊 I 及 II (陳純博士)
29 May 2018 2018 年 5 月 29 日	Concluding Remark Presentation on Leadership Programme 領袖課程總結分享
1-7 August, 2018 2018 年 8 月 1-7 日	<p>Two BBA students of the programme attended the 9th University Scholars Leadership Symposium held at the United Nations Conference Centre in Bangkok 兩位領袖課程的工商管理系學生出席了在泰國曼谷聯合國會議中心舉行的第九屆「大學學人領導才能國際會議」</p> <div>   </div> <p>SHIU Pui Yan at 9th University Scholars Leadership Symposium 出席「第九屆大學學人領導才能國際會議」的蕭佩欣</p> <p>TSANG Po Yi at the 9th University Scholars Leadership Symposium 出席「第九屆大學學人領導才能國際會議」的曾寶誼</p>

## Faculty of Science & Engineering | 理工學院

### Department of Civil Engineering | 土木工程學系

#### HKCA YMS Promotion Talk

The Department of Civil Engineering invited members of the HKCA Young Members Society (YMS) to give a promotion talk for its year 1 and 2 students. The talk was held at the new campus of Chu Hai College on 13 September 2017.

The YMS speakers introduced their mission and composition, as well as its activities, ranging from site visit to annual dinner. They also shared their working experience with our students in order to promote and enhance students' understanding of the construction industry.

It was a precious opportunity for YMS council members and our teachers and student representatives to have lunch together on the same day.

#### 香港建造商會青年會推廣講座

土木工程學系有幸邀請得香港建造商會青年會來校向一、二年級學生進行推廣講座。講座於 2017 年 9 月 13 日在學院新校舍舉行。

講座中，香港建造商會青年會代表向同學介紹青年會的使命、組成及活動。為了加深同學對建築界的認識，青年會代表亦與同學們分享自身的工作經驗。

當天，本學系老師及同學代表與香港建造商會青年會成員共晉午餐。



YMS council members introduce the Society to the students.

香港建造商會青年會成員向同學推廣青年會使命等。



Some professors also participate in the talk.  
教授們一同出席講座。

### University Talk by Institution of Civil Engineers Hong Kong Association G&S

The University Talk was successfully held by the Institution of Civil Engineers, Hong Kong Association (ICE HKA) G&S (Division comprising graduates and student members of ICE HKA) on 21 September 2017 at Chu Hai College of Higher Education.

The objective of the talk was to introduce ICE and promote its upcoming activities to students of the Department of Civil Engineering. The talk ended with a Q&A session, during which students had the opportunity to ask the speakers questions about Chartership information.

#### 土木工程師學會香港分會畢業生及學生部講座

土木工程師學會香港分會畢業生及學生部於 2017 年 9 月 21 日來校進行講座。

講座目的是向土木工程學系的同學介紹土木工程師學會，以及推廣分會將舉行的活動。同學於最後的答問環節向學會查詢有關報考特許工程師的資訊。



ICE HKA G&S introduces their objective to the students  
土木工程師學會香港分會畢業生及學生部代表向同學介紹學會宗旨



Q&A session  
問答環節

## Other Activities | 其他活動

### Civil Engineering Orientation Day

The Orientation Day was held on 25 August 2017 to welcome new students and to introduce the campus facilities to them.

A lunch gathering and laboratory tour were arranged after a briefing.



Professors brief the freshmen about the Department during lunch  
教授們向新生介紹學系

### 土木工程學系迎新日

土木工程學系於 2017 年 8 月 25 日舉行了迎新日，歡迎新生並向他們介紹學校設施。

早上介紹會完結後，師兄師姐們帶領新生與系主任及老師共進午餐，並安排飯後參觀實驗室。



The students tour around the laboratories  
新生參觀學系的實驗室

### HKCA Young Members Society (YMS) Career Talk

HKCA Young Members Society (YMS) delivered a career talk to our students of the Department of Civil Engineering on 2 March 2018.

### 香港建造商會青年會職業講座

香港建造商會青年會在 2018 年 3 月 2 日到校為土木工程學系學生進行職業講座。

### HKCA Young Members Society (YMS) – 7th Anniversary Dinner

On 20 January 2018, students of the Department of Civil Engineering were invited to join the 7th Anniversary Dinner of the Young Members Society (YMS). The dress code of the occasion was Martial Arts style.

#### 香港建造商會青年會七週年晚宴

2018 年 1 月 20 日，土木工程學系的同學應邀出席了香港建造商會青年會七週年晚宴，並配合大會主題，喬裝為功夫人物。



Kung-fu Students  
功夫小子

### Civil Engineering Orientation Camp

A two-day-one-night orientation camp, organised by the Civil Engineering Student Society (CESS) to welcome new students, was held at the Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre on 16-17 September 2017.

It was a precious opportunity for freshmen to build up friendship for the coming four years and for students from different classes to experience team spirit during the camp.

### 土木工程學系迎新營

2017 年 9 月 16 至 17 日，土木工程學系學生會在曹公潭戶外康樂中心舉行兩日一夜的迎新營歡迎新生。

除了讓新生結識同學外，迎新營亦提供機會讓系內各年級學生互相交流，建立團隊精神。



Group photo of freshmen, helpers and society members  
新生、迎新營工作人員及系會成員合照



Freshmen and senior-year students develop relationship from various games in the camp  
新生及師兄師姐從遊戲中建立友誼



### Exchange Activities on Campus

In Term 1 of year 2017-18, exchange students from Thailand and Korea ran two cultural activities for the Chu Hai community. Students from Thailand taught our students and staff to make Thai floating lantern, whereas the Korean exchange students cooked two famous Korean dishes. There was a long queue for the food sharing, even exchange students from Germany joined the queue.

### 交換生校園活動

2017/18 學年第一個學期，來自泰國及韓國的交換生為珠海學院師生安排了兩個文化活動。泰國交換生指導珠海師生製作水燈，而韓國交換生則為大家烹調兩道小吃。同學們，包括德國交換生在內，排成人龍領取食物，一試味道。



Staff and students making a floating lantern.  
學院師生製作水燈



The Korean exchange students are good cooks.  
韓國交換生煮出美味韓食



Exchange students from Europe enjoying tasty Korean food.  
來自歐洲的交換生在享受韓食

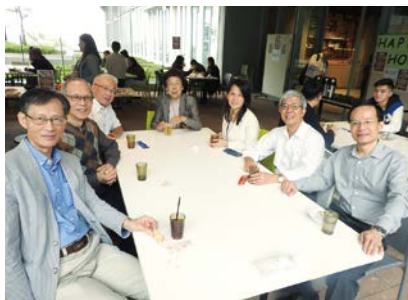


## Happy Hour

From November 2017 to April 2018, the Student Affairs Office organised “Happy Hour” at the Glass Corridor twice a month for members of the Chu Hai Community, so that they could take a break from their busy schedule. The “Happy Hour” time enabled everyone there to have a very relaxing time by enjoying a cup of coffee and some snacks.



Chu Hai staff interact with three exchange students at the Happy Hour.  
職員與三名交換生傾談。



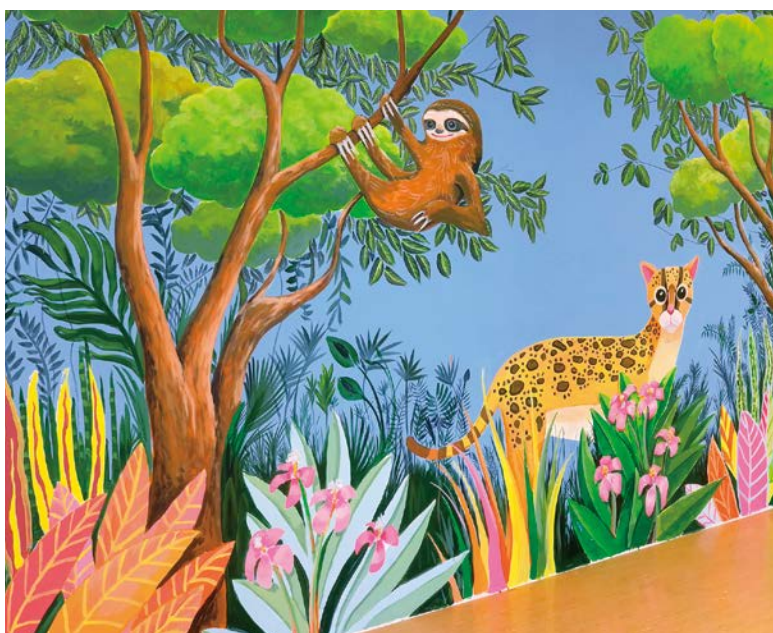
Staff socialise with one and other.  
互相聯誼。



Happy faces at Happy Hour.  
在 Happy Hour 展現笑容。

## 2017 Mural Painting at Tuen Mun Hospital

In October 2017, Chu Hai students from various Departments participated in a community mural project along the 6th-floor corridor of the Tuen Mun Hospital. Firstly, mural artist Mr. CHAN Ying Fat designed and outlined the mural. Then, Chu Hai students spent a few days on colouring the walls with paint and brushes. Upon touching up by the artist, the mural painting was completed in early November. The project aims at bringing a relaxing atmosphere to the service users and staff of the hospital.



## 添上色彩 · 屯門醫院壁畫義工活動 2017

2017 年 10 月，來自不同學系的珠海學院同學參與了在屯門醫院 6 樓走廊的壁畫義工活動。首先，壁畫藝術家陳英發先生為壁畫設計及勾圖；然後，同學們以及數天的時間用顏料及畫筆為圖畫添上色彩。最後，經壁畫藝術家陳先生潤飾後，壁畫工作於 11 月初完成。這項活動，旨在為每天在走廊往來的病人、家屬及醫院員工創造賞心悅目的氣氛，讓他們心情舒暢。



### The First President's Cup

The First Staff-Students Sports Competition was held in November 2017. It promoted physical wellness, team spirit and a sense of belonging among members of the Chu Hai Community.

Staff and students from various Departments and offices participated in badminton, 3x3 basketball and table tennis competitions.



### 第一屆校長盃全校運動大獎賽

第一屆校長盃全校運動大獎賽於 2017 年 11 月舉行，旨在鼓勵全校師生恆常運動，鍛鍊體魄，以應付學習及工作上的挑戰，透過比賽，培養團隊精神及對學校的歸屬感，建設充滿活力的健康社區。

不同學系師生及工作單位的職員參加了羽毛球、籃球、乒乓球等比賽，友誼第一，切磋球技。



### Career workshop and talks

Various career-related events were arranged for Chu Hai students in the period September 2017-April 2018.

A professional grooming workshop titled "Image Wins a Better Job" and a free-of-charge CV photo-taking service were held in September 2017.

In April 2018, a workshop on dining etiquette was held at the Glass Corridor. Participating students learned how to dine in the proper way. A career fair, a CV Clinic and a career consultation were also provided in the same month.



At the grooming workshop  
「形象幫你贏好工」工作坊

### 職業工作坊和講座

2017 年 9 月至 2018 年 4 月，學院為學生安排了不同的職業工作坊及講座。

2017 年 9 月的活動有題為「形象幫你贏好工」的形象指導工作坊，以及免費即場拍攝「獵好工」履歷照服務。

2018 年 4 月的活動有餐桌禮儀工作坊、招聘會、即場履歷指導及個人職業諮詢服務。



Career consultation  
個人職業諮詢



Dining etiquette  
餐桌禮儀



# GLOBAL EXCHANGE PROGRAMMES

## 海外交流項目

It is a good experience for students to leave the place they live and to experience and study abroad as overseas exchange students. Here are a few of their stories.

離開自身居住的地方，到海外作交流生，是一個寶貴的體驗和學習機會。以下是幾名外來交換生及到海外交流的同學的分享。



**KOON Ka Man from the Department of Journalism and Communication to Communication University of China, Beijing**

**管嘉雯，新聞及傳播學系學生到北京中國傳媒大學**

Going on an exchange programme at the Communication University of China has given me lots of chances to learn more about media production in China by attending classes. Interacting with the local students also enabled me to understand each other's culture, background and way of thinking.

到北京的中國傳媒大學當交換生，令我有機會透過聽課更深入了解內地的媒體製作。跟當地學生交流也令我明瞭彼此的文化、背景和思考方式。



**Jakob HIJSEBRECHTS, from the Universiteit Hasselt, Belgium**

**Jakob HIJSEBRECHTS 來自比利時哈塞爾特大學**

The Department of Architecture has a variety of international and inspiring professors. This results in a very international education that provided me with a lot of new perspectives about architecture. The positive atmosphere in the studios was a boosting factor during the design progress of my assignments.

珠海學院建築系的教授既國際化亦很具啟發性，並因此令到其教育極富國際性，為我提供了很多審視建築學的新角度。工作室的積極氣氛，有助提升我完成設計作業的進度。



**Seddanth KAKKAR (Sid), from the Goethe-Universität Frankfurt am Main, Germany**

**Seddanth KAKKAR (Sid) 來自德國歌德大學**

All of the lectures were taught in English. Moreover, they were really interesting. It was a really new experience for me, because the teaching methods were different from those in Germany. Here, we had on average of just 20 students per lecture. All of the professors and the entire staff were really kind, and if we had any questions they would always take time for us.

學院所有課堂都以英語教授，並且都很能引起興趣。對我而言，真的是新的經驗，因為這裏的教學法跟德國的不一樣。我們每堂課有約二十個學生。教授們和所有教職員都很友善，我們有任何問題他們都會樂意相助。





**Seny CHOWDHARY (Sunny), from the Universität Duisburg-Essen, Germany**  
**Seny CHOWDHARY (Sunny) 來自德國杜伊斯堡－埃森大學**

Chu Hai College provided me with high quality lectures. The lectures were taught in English and all of them had their own specialty. I was happy to see the involvement of the student union, in terms of activities and organising an Orientation-Camp for new students. I enjoyed the environment as well as living here on the brand-new campus. Chu Hai College provided me with the opportunity to explore many different possibilities for my future.

珠海學院的講課質量很高，所有課堂都以英語講課，而每堂課都有它的特色。我也為學生會的投入感到高興，它組織了很多活動以及迎新營。我很享受新校園的環境，住在這裡很舒服。珠海學院為我提供了機會，去探索自己將來的各種可能性。



**Virginia PHAN, from the Institut National des Langues et Civilisations Orientales, France**  
**Virginia PHAN 來自法國巴黎東方語言文化學院**

For my study experience, I am very satisfied with the courses I chose because the teachers are enthusiastic and they broadened my horizon. I got to know more about myself and how I can build my career. I am very surprised how involved and closed to their students the teachers here are. It builds students' self-confidence and makes them happy to come and study. Studying abroad at Chu Hai College is a life experience that won't come into your life twice, so if you have the chance to go, seize it!

從我的經驗來說，我很滿意自己選修的課程，因為老師們都很熱心，也擴闊了我的眼界。我更加瞭解自己，還學會了怎樣去建立自己的事業。老師們的投入和他們跟學生的密切程度令我驚訝。這點能建立學生的自信，使大家樂意上學和學習。出國到珠海學院學習是一生中獨一無二的人生經歷。要是你有這樣的機會，千萬不要錯過啊！



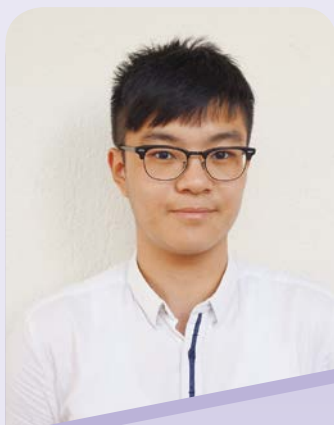
**Yan Lo, Architecture outbound exchange student to Dankook University, Seoul of Korea (R)**  
**盧淑欣，建築學系本地交換生韓國壇國大學（右）**

In the learning process, explanations from professors and classmates made me gain a wealth of knowledge. Innovative teaching method also put a little spice in a dull classroom. In addition to the academic knowledge, I also built up a genuine friendship with my classmates there, which brought me an unforgettable experience.

在學習的過程中，教授和同學的講解，令我獲得豐富的知識，新穎的教學模式也給沉悶的課堂加添生氣。除了學術知識以外，我更與同學們建立了一段真摯的友誼，帶給我難忘的經歷。

# GRADUATES' SHARING

## 畢業生分享



**Joshua WONG Tang Fung,**  
Graduate, Class of 2017  
2017 年畢業生黃騰鋒

For me, studying the Bachelor of Arts (Hons) in English for Professional Communication (BAEPC) programme at Chu Hai College was a knowledge-enriching and life-changing experience, a milestone in my life. Throughout the four-year university experience, I witnessed the growth of not only the Department, but also my intellectual self. 'Though small, perfectly formed': I could get the best of out of the former campus. Studying at Chu Hai, I particularly seized every opportunity to learn. The pragmatic nature of the courses enabled me to learn outside the classroom.

The Department is filled with friendliness of people, as well as the rapport between teachers and students. All of my professors were willing to answer my questions whenever I faced difficulties, which I enjoyed and appreciated the most. My professors are my life coaches, instructing me how to embrace all adversities and prepare for my career life. With their unfailing and unswerving support, I managed to acquire a multitude of practical communication and life skills. I am now happily employed in the educational sector.

Many thanks to Chu Hai, the BAEPC programme and all of my dearest professors! The English Department is where I truly became mature. Nowhere else can I find such a memorable place in the world!

對我來說，在珠海學院學習專業英語傳意榮譽文學士（BAEPC）課程，是增長知識和改變人生的經驗，是我生命的里程碑。在四年的大學體驗中，我看到成長的不僅是學系，還有我自己的學識。「麻雀雖小，五臟俱全」：我從學院的舊校舍獲得了最好的一切。在珠海學習，我特意爭取每一個學習的機會。課程的實用性，讓我在課堂之外也學到了知識。

學系充滿著友善和師生間的情誼。在我遇上困難的時候，老師們都很樂意解答我的問題。這一點我特別感激。

我的教授們是我的人生教練，指導我怎樣面對逆境、迎接事業生活。有了他們不離不棄的支持，我得以積累出一身實用的溝通和人生技巧。如今我在教育界愉快地工作。

感謝珠海學院、感謝 BAEPC 課程、也感謝我最敬愛的老師們。英國語文學系是讓我真正成長的地方。對我而言，世界上沒有別處更加難忘。

“



**Bobo CHEN Ting Kwan,**  
BSc Hons in Architecture  
建築學（榮譽）理學士陳亭均

I'm a graduate from the Department of Architecture. Over my four years of study at Chu Hai College, the Department taught me not only drawing skills and architectural knowledge, but, more importantly, also the thinking process of learning.

It's unavoidable that we encountered bottlenecks on our path of learning. I'm grateful that I had my professors to help me solve the problems. Also, my fellow students would encourage me and worked hard with me for nights.

Chu Hai College of Higher Education offers students overseas learning opportunities as well as a good learning environment. I was lucky to be an exchange student to the Chung Yuan Christian University in Taiwan, where I experienced the culture of a different place and witnessed Taiwanese students' unique views and unlimited creativity in architectural design.

My four-year study has helped me realise my inadequacies and how I could work hard in my future years.

我是珠海建築學系的畢業生。在珠海學院的四年中，建築學系教會我的並不只是畫圖技巧和建築知識，更重要的是學習的思考過程。

在學習的路上，難免會遇上瓶頸位，但感激的是有教授給我們指點迷津；此外，縱然遇上挫折，亦有同學的鼓勵，大家一起渡過每一個努力奮鬥的晚上。

珠海學院為我們提供了良好的學習環境，並給予我們到外地學習的機會。我有幸到台灣中原大學當交換生，體驗異地文化，見識到台灣同學對建築設計的獨特見解及無限創意。

四年的學習生涯令我更加了解自己的不足，該怎樣在未來的日子繼續努力。

”

“



**CHAN Cheuk Lun Joshua,**  
Bachelor of Arts (Hons) in  
Advertising and Corporate  
Communication  
廣告及企業傳播（榮譽）文學士  
陳焯倫

Although I only studied for two years at Chu Hai College, I did benefit a lot from it. The new Advertising and Corporate Communication programme offered me plenty of opportunities to grow and develop my strengths. In addition, studying in a new campus gave me the chance to ponder on public relation projects while enjoying the beautiful sea view. The feeling was really good.

A big thank-you to all my teachers, including my advertising teacher, who trained us to analyse our society with insight and offered us invaluable knowledge and experience, enabling us to face the society with preparedness.

As one of the first graduates of the new programme, I believe that future students of the Advertising and Corporate Communication programme will be able to use the skills and knowledge they learn from studying at the College and make great accomplishments in the industry.

雖然我在珠海學習只有短短兩年，但我獲益良多，廣告及企業傳播這新課程有很足夠的空間給我們發揮。加上在新校園中就讀，能夠看著無敵海景來構思公關項目，感覺很棒。

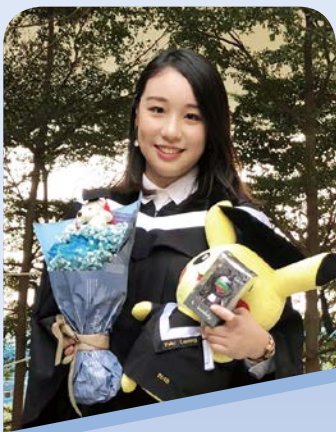
感謝各位教導我的老師，包括訓練我們深入分析社會以及不斷激發我們潛能的廣告老師。他們給了我們無數寶貴的知識和經驗，讓我們有所準備地面對這個社會。

作為新課程的首批畢業生，我相信將來廣告及企業傳播學科的同学將會更優秀，能夠運用在學時期所學，把握發展機遇，在業界創出好成績。

”



“



**LEUNG Cheuk Yan,**  
Bachelor of Arts (Hons) in  
Journalism and Communication  
新聞及傳播 (榮譽) 文學士  
梁綽殷

Over the past four years, I have gained a better understanding of the sentence “Let the World Know Chu Hai College Better”.

Truth be told, like many of my fellow students, I enrolled at Chu Hai College because my DSE results were not as stellar as I expected, which had left me few options of university programmes. This might be an experience shared by many of you. During my study at Chu Hai, at times I would worry that I might not make the cut for a decent job in the media field, even though I had always wanted to become a journalist. Just then, the words of my teachers rang in my ears, “As long as you work hard, your efforts will pay off one day.”

Mustering the courage by holding fast to these reminders, I joined a multitude of competitions during the past four years. As my teammates and I fought for the glory of our college and overcame all these trials, challenges, and adversities one by one, we proved to the world our calibre and competence. At the same time, these experiences opened our minds — letting us know we were more than what we thought we were, and, more importantly, showed that all of us can “Let the World Know Chu Hai College Better”.

「讓世界認識珠海」這句說話，在過去四年讓我有深刻體會。

無可否認，我與不少同學一樣，都因公開考試經歷「失手」，才選擇踏入珠海學院校門。即使新聞系是我心儀的學系，對畢業後職業路向亦有清晰目標，但初入學之時偶爾也會擔心，畢業後未必能夠在競爭激烈的新聞界中找到自己的一席位。但不少老師、前輩都鼓勵我們要努力尋找平台，向外界證明珠海學生的能力。

憑著這份「膽粗粗」的信念，這四年間我闖過不同關卡，在大大小小的比賽中，以亮麗成績讓世界稍稍對我們予以肯定，而這過程中亦大大擴闊了我們的眼界，明白「讓世界認識珠海」並非不可能。

”









# FINANCE OVERVIEW

## 財務概況

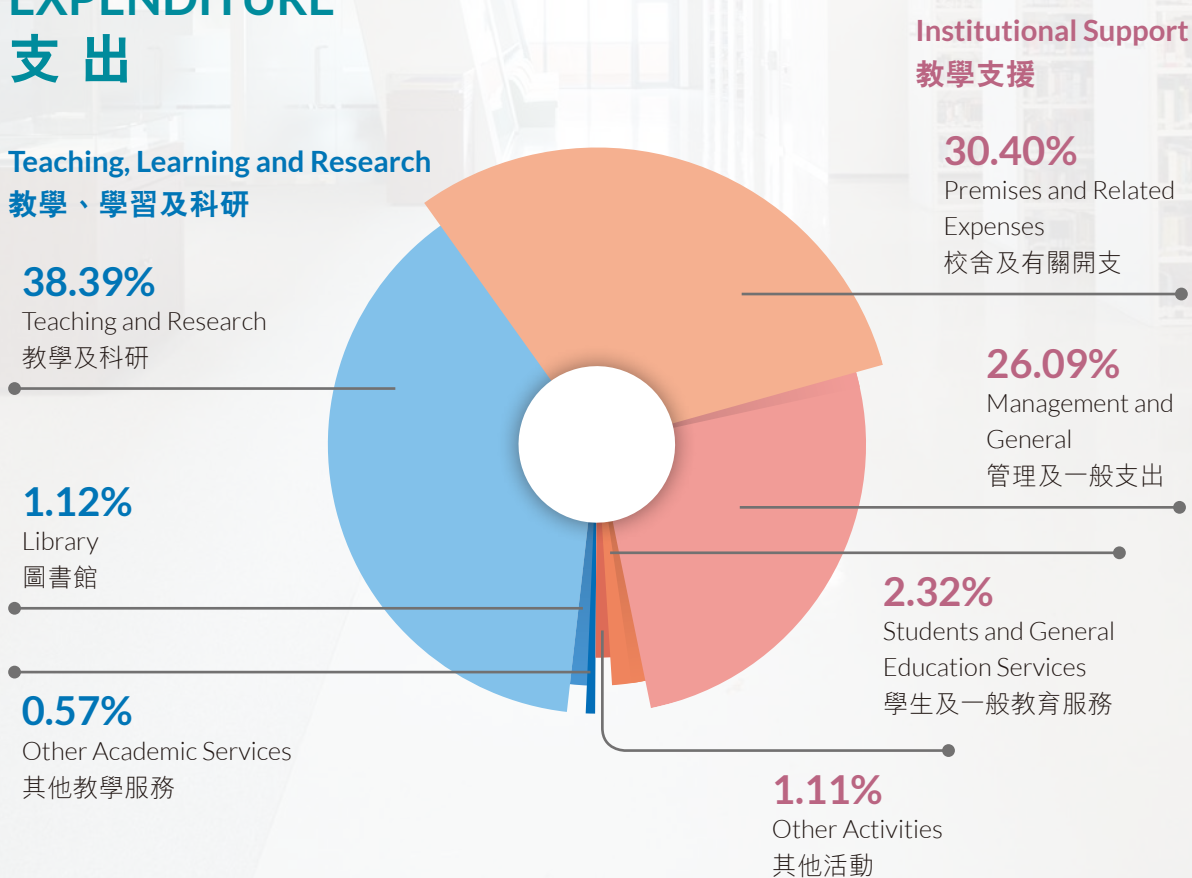
### INCOME

#### 收入



### EXPENDITURE

#### 支出









**Chu Hai College of Higher Education 珠海學院**

80 Castle Peak Road, Castle Peak Bay, Tuen Mun, N.T., Hong Kong

香港新界屯門青山公路青山灣段80號

Tel 電話：2972-7200

Fax 傳真：2972-7367

E-mail 電郵：info@chuhai.edu.hk

Website 網址：www.chuhai.edu.hk

© 版權所有 不得轉載

Copyright © Chu Hai College of Higher Education.

All rights reserved.